



# الأندلس

Revista  
de Al-Andalus

مجلس علماء وطلاب مكة  
من

تقويم برنامج تدريب

معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها

بمركز التدريب اللغوي (كلية دارالعلوم

- جامعة القاهرة) في العام الجامعي (2015 - 2016 م)

في ضوء آراء المعلمين المتدربين

د. إبراهيم الشافعي

ISSN : ٢٣٥٧ - ٠٦٤٤

معتمدة من المجلس الأعلى للجامعات

بتاريخ : / / ٢٠١٧م

سعادة الدكتور / إبراهيم أحمد إبراهيم الشافعي

تحية طيبة .. وبعد

فحيطك علماً بأن بحثكم المعنون بـ :

" تقويم برنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين

بغيرها بمركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة

القاهرة) في العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م) في ضوء آراء

المعلمين المتدربين "

قد أجازته لجنة التحكيم ، وأصبح مقبولاً للنشر بمجلة "الأندلس" التي

يصدرها "مخبر نظرية اللغة الوظيفية بجامعة الشلف بالجزائر بالتعاون مع

الأستاذ الدكتور أيمن محمد علي ميدان، وسوف يتم نشره في العدد السابع

ربيع أول ١٤٣٩هـ / ديسمبر ٢٠١٧م .

وتفضلوا بقبول عظيم التقدير وصادق المودة ،،،

المدير المسؤول

أ.د. أيمن محمد علي ميدان

أستاذ الأدب العربي بكلية دار العلوم - جامعة القاهرة

وكيل الكلية للدراسات العليا والبحوث





# الأندلس

Revista  
de Al-Andalus

مَجَلَّةُ عِلْمِيَّةٌ وَتَوْحِيدِيَّةٌ  
عَنِ الْوَلَايَةِ الْعِلْمِيَّةِ وَالْأَدَبِ  
بِالْأَنْدَلُسِ





# مجلة الأندلس

علمية دولية فصلية محكمة

صدر العدد الأول

ذو القعدة ١٤٣٦هـ / سبتمبر ٢٠١٥م

التقديم الدولي : 0644 - 2357 : ISSN

مج ٧٤ / ٢

ربيع أول ١٤٣٩هـ / ديسمبر ٢٠١٧م



# مجلة الأندلس

علمية دولية فصلية محكمة

يصدرها

"مخبر نظرية اللغة الوظيفية" بجامعة الشلف، الجزائر

مؤسس الإصدار ورئيس التحرير: أ.د. أيمن محمد علي ميدان

نائب رئيس التحرير: أ.د. العربي عميش مدير "مخبر نظرية  
اللغة الوظيفية"

■ مديرو التحرير:

أ.د. محمد محمد عليوة كلية دار العلوم جامعة القاهرة

د. طاطة بن قرماز - جامعة الشلف، الجزائر

د. رشا الخطيب - الجامعة العربية المفتوحة - الأردن

ISSN: 2257-0644  
الآراء الواردة في بحوث المجلة

تعبّر عن آراء كاتبها، وليس

للمجلة أية مسئولية عنها



## ■ الهيئة الاستشارية الدولية:

- |                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| أ.د. محمد جواد الطريحي - العراق   | أ.د. فرناندو دي أجريدا- إسبانيا |
| أ.د. عبد الله المعطاني - السعودية | أ.د. صلاح جرّار- الأردن         |
| أ.د. نصيف الخفاجي - العراق        | أ.د. أحمد الطريسي- المغرب       |
| أ.د. هاجر مدقن - الجزائر          | أ.د. عمّار الساسي- الجزائر      |
| أ.د. محمد المحروقي - عُمان        | أ.د. العربي عميش - الجزائر      |
|                                   | أ.د. موسى ربابعة - الأردن       |

## ■ الهيئة الاستشارية المحلية:

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| أ.د. محمد عبد المطلب- عين شمس              | أ.د. محمد فتوح أحمد - جامعة القاهرة   |
| أ.د. أحمد درويش - جامعة القاهرة            | أ.د. سليمان العطار - جامعة القاهرة    |
| أ.د. حافظ المغربي - جامعة المنيا           | أ.د. عبد الله التطاوي - جامعة القاهرة |
| أ.د. محمد زكريا عفان - جامعة الإسكندرية    | أ.د. صلاح فضل - عين شمس               |
| أ.د. فوزى سعد عيسى - جامعة الإسكندرية      | أ.د. السيد فضل - الجامعة الأمريكية    |
| أ.د. صفوت الخطيب - جامعة المنيا            | أ.د. محمد الطويل - جامعة القاهرة      |
| أ.د. أبو اليزيد الشرقاوي - جامعة القاهرة   | أ.د. حامد طاهر - جامعة القاهرة        |
| أ.د. إبراهيم عبد الرحيم - جامعة القاهرة    | أ.د. على الغريب - جامعة المنصورة      |
| أ.د. منير فوزي - جامعة المنيا              | أ.د. عيد بليغ - جامعة المنوفية        |
| أ.د. عمر عبد الواحد - جامعة المنيا         | أ.د. خالد فهمي - جامعة المنوفية       |
| أ.د. حسن طبل - جامعة القاهرة               | أ.د. حسن بغدادي - جامعة عين شمس       |
| أ.د. أشرف دعدور - جامعة القاهرة            | أ.د. سيد على - جامعة حلوان            |
| أ.د. عبد العاطي كيوان - جامعة الفيوم       | أ.د. عصام خلف - جامعة المنيا          |
| أ.د. عبد الرحيم الكردي - جامعة قناة السويس | أ.د. ربيع عبد السلام - جامعة الفيوم   |



قواعد النشر:

- تستقبل المجلة البحوث العلمية المكتوبة باللغة العربية وغيرها من لغات.
- تعنى باللغة العربية وأخواتها أدبا ونقدا وعلوما والفكر الإسلامي.
- لا يزيد البحث عن ٨٠٠٠ كلمة، وما زاد عن ذلك ينشر في "إصدار خاص" ملحق بأحد أعدادها.
- مقاس الصفحة ٢٥ × ١٧,٥ سم بهوامش ٢,٥ سم من الأرباع جهات والرقم من أسفل ١,٧ سم ومن أعلى ١,٦.
- يكتب متن البحث بخط Traditional Arabic بحجم ١٦ وتكتب هوامش البحث السفلية بخط Traditional Arabic بحجم ١٢. ويكتب الملخص في أول البحث بخط Traditional Arabic بحجم ١٤ بولد.
- يراعى كتابة الهوامش في نهاية البحث.
- يكتب الأبحاث باللغة الأجنبية بخط Times New Roman بحجم ١٤، وتكتب الهوامش باللغة الأجنبية بخط Times New Roman بحجم ١٠.
- ترسل البحوث في نسختين ورقيتين وأخرى إلكترونية، مصحوبة بسيرة ذاتية مختصرة للباحث.
- يتولى "مركز الترجمة بجامعة القاهرة" ترجمة مايتعلق بالمجلة من نصوص أجنبية.
- تخضع البحوث المقدمة للتحكيم العلمي بشكل سري.

■ آليات التواصل:

- ١- العنوان: مصر- القاهرة - جامعة القاهرة — كلية دار العلوم.
- ٢- الجزائر - جامعة حسيبة بن بو علي بالشلف - مخبر نظرية اللغة الوظيفية.
- ٣- الهاتف: ٠٠٢/٠١٠١٠٥١٠٠١١

٠٠٢١٣٧٧٣٦٣٤٩٨٨

البريد الإلكتروني: [alaiman66@hotmail.com](mailto:alaiman66@hotmail.com)الموقع الإلكتروني: [revistadeandalus.com](http://revistadeandalus.com)

الترقيم الدولي: ISSN : 2357 - 0644



## تقييم برنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة القاهرة) في العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م) في ضوء آراء المعلمين المتدربين د. إبراهيم أحمد الشافعي

دكتوراه في النحو والصرف والعروض بمرتبة الشرف الأولى،  
وأخصائي شؤون التعليم بكلية دار العلوم - جامعة القاهرة،  
وخبير تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، ومحاضر ومدرب  
معتَمَد.

### الملخص

أولاً: يهدف البحث الحالي إلى تقييم برنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة القاهرة) في العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م) في ضوء آراء المعلمين المتدربين، ولتحقيق هذا الهدف اعتمد البحث على المنهج الوصفي، وتم إعداد استبانة تتكون من (١٠) فقرات، هي: أهداف البرنامج، والمحتوى العلمي للبرنامج، وأداء المحاضر، والتفاعل الصفّي بين المحاضر والمتدرب، ودرجة الإفادة، ومدة البرنامج، وتوقيته، ومصادر التعلم به، وإدارته، وهل سيسهم في زيادة معدل الرضا بشأن برامج مركز التدريب اللغوي أو لا؟

ثانياً: تم تطبيق الاستبانة على عينة البحث وعددهم (١٢١) معلماً متدرباً بنسبة وصلت إلى (٥٢,٦%) من المجتمع الأصلي على ثلاث دورات تدريبية، وبعدها تم تحليل استجاباتهم للتوصل إلى نتائج البحث، وفي ضوء ذلك أوصى الباحث بمجموعة من التوصيات والمقترحات.

### ABSTRACT;

**First:** This research aims to evaluate the training Program in preparation of Arabic language teacher to non-native speakers in the Language Training Center (LTC), Dar El-Ulum, Cairo University) through (2015-2016) according to trainee teachers' opinions, The research was based on the descriptive approach.



A questionnaire consisting of (10) paragraphs was prepared: program objectives, scientific content, lecturer performance, classroom interaction between lecturer and trainee, degree of benefit, duration of the program, timing, learning resources, management and satisfaction average

**Second:** The questionnaire was applied to the sample of the research who numbered (121) trainees (52.6%) from the original community through three training courses,

Then, Their responses were analyzed to arrive at the search results and the researcher recommended a set of recommendations and proposals for development.

### ABSTRACTO;

**Primero:** Esta investigación tiene como objetivo evaluar el programa de formación en la preparación del profesor de lengua árabe para los no nativos en el Centro de Formación de Idiomas (LTC), Dar El-Ulum, Universidad de El Cairo) a través de (2015-2016) , La investigación se basó en el enfoque descriptivo.

Se preparó un cuestionario compuesto por (10) párrafos: objetivos del programa, contenido científico, desempeño de los conferenciantes, interacción entre maestros y alumnos, grado de beneficio, duración del programa, tiempo, recursos de aprendizaje, gestión y promedio de satisfacción

**Segundo:** se aplicó el cuestionario a la muestra de la investigación que contó con 121 participantes (52,6%) de la comunidad original a través de tres cursos de capacitación,

Luego, sus respuestas fueron analizadas para llegar a los resultados de búsqueda y el investigador recomendó un conjunto de recomendaciones y propuestas de desarrollo.



PALABRAS CLAVE;	KEY WORDS;	الكلمات المفتاحية:
Evaluación del Programa de Capacitación	Evaluation of Training Program	تقويم برنامج تدريبي
Preparación del profesor de lengua árabe a los hablantes no nativos	Preparation of Arabic Language Teacher to Non-Native Speakers	إعداد معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها
Opiniones de los maestros	Teachers' Opinions	آراء المعلمين

المعلمين في مركز التدريب اللغوي في جامعة القاهرة، حيث تم إعداد البرنامج التدريبي لتدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها، وذلك في إطار مشروع تطوير التعليم العربي في مصر، والذي يهدف إلى تحسين جودة التعليم في مصر، وذلك من خلال تطوير المعلمين، وتحسين طرق التدريس، وتطوير المناهج الدراسية، وذلك في إطار مشروع تطوير التعليم العربي في مصر، والذي يهدف إلى تحسين جودة التعليم في مصر، وذلك من خلال تطوير المعلمين، وتحسين طرق التدريس، وتطوير المناهج الدراسية.



## مقدمة البحث:

يُعدُّ المعلم أحدَ أهم عناصر العملية التعليمية، ولهذا ينبغي العناية بإعداده إعداداً سليماً، سواء بما يَجِدُّ في ميدان عمله من معلومات وثقافات مختلفة وتجارب مفيدة، أو تنمية لمهاراته الذاتية، وإيماناً بأهمية التأثير الإيجابي الذي يحدثه المعلم المؤهَّل في جودة نظم التعليم ومستواها، فإن السياسات والخطط الإستراتيجية الدولية على اختلاف رؤاها وفلسفاتها وأهدافها تُولي نظامَ التعليم - والمعلم في القلب منه - جُلَّ اهتمامها وعنايتها.

لا شك في أن جودة إعداد المعلم قبل الخدمة وجودة تدريبه أثناءها يجبر أيَّ تقصير في الجوانب الأخرى للعملية التعليمية<sup>(١)</sup>؛ فالمعلم هو حجر الزاوية في نظام التعليم، ولا مبالغة حين نقول: إن معلماً جيداً في نظام تعليمي ضعيف أفضل من معلم غير صالح في نظام تعليمي قوي<sup>(٢)</sup>.

إن إعداد المعلم قبل الخدمة يوفر له الأسس التي تساعد على البدء في ممارسة عملية التعليم، أما أثناء الخدمة فالتدريب امتداد طبيعي لما تم قبلها، وهذا يعني أن التعليم المستمر بالنسبة للمعلم جزء لا يتجزأ من عملية نجاحه في عمله لسببين: الأول: جبر ما فاتته عند إعداده قبل الخدمة، والثاني: اللحاق بركب التطور والنمو المستمر<sup>(٣)</sup>.

والتدريب هو إعداد الأفراد وتأهيلهم تخصصياً ومهنياً ووجدانياً، وإكسابهم إمكانات ومهارات ترفع من قدراتهم الإنتاجية، والتدريب بمفهومه العلمي يستهدف أساساً تحقيق النمو الذاتي المستمر للقائمين بعملية التعليم في كافة المستويات لرفع مستوى الأفراد، والارتقاء بالمستوى العلمي والمهني (التربوي) والثقافي للمعلمين أنفسهم بما يحقق طموحهم واستقرارهم النفسي ورضاهم الوظيفي تجاه عملهم.

ومعلم اللغة العربية للناطقين بغيرها لم ينفصل عن هذه الأهمية لكونه - أولاً - معلماً يحمل رسالة لغة عالمية تتحدث باسم الثقافة والحضارة العربية والإسلامية، وثانياً مرآة وقدوة ثقافية واجتماعية وأخلاقية للآخر؛ فهو بحق سفير البلاد العربية أمام غيرها، ونافذة ثقافية مهمة يطل منها الآخر على بلادنا العربية.

ولهذا الدور المهم لمعلم اللغة العربية للناطقين بغيرها، اعتبرت الدراسات والبحوث التربوية أن أداءه انعكاسٌ لسماته الشخصية، وقدراته العقلية، وخبراته السابقة، ومستوى معرفته باللغة في فروعها المختلفة، ومستوى استعداده وإعداده لمهنة التعليم بعامة، وتعليم اللغة العربية بخاصة، واتجاهاته نحو نفسه، ونحو اللغة التي يعلمها، ونحو الثقافات المختلفة التي ينتمي إليها المتعلمون، ونحو المتعلمين أنفسهم<sup>(٤)</sup>.

لقد اهتمت هذه الدراسات والبحوث بمعلم العربية للناطقين بغيرها من حيث إعداده إعداداً صالحاً قبل العمل، وأسس اختياره اختياراً دقيقاً، ومعايير تدريبيه تدريباً خاصاً ومستمرّاً أثناء الخدمة، حتى إن بعض الأساتذة قد ذهبوا إلى الاهتمام بمعلم المعلم نفسه عن طريق توجيه طلاب الماجستير والدكتوراه إلى أن تكون دراساتهم حول هذا الموضوع<sup>(٥)</sup>.

وأثارت هذه الدراسات بعض النقاط بشأن ضعف مستوى المعلمين العاملين بمراكز تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها:

(١) ضرورة تصميم برامج تدريبية لتنميتهم لغوياً ومهنيّاً وثقافياً، خصوصاً لمعلم اللغة العربية للكبار الناطقين بغيرها<sup>(٦)</sup>.

(٢) ضرورة إعداد المعلمين وتدريبهم في مواقف غير مصطنعة؛ فالتدريس المصغر - رغم أهميته - غير كافٍ، ولا بدّ من تدريب المعلم في مواقف طبيعية<sup>(٧)</sup>، وهذا سهل إذا كان التدريب في مكان العمل الطبيعي للمعلم أثناء الخدمة، لسهولة الملاحظة وتحديد المشكلات والعمل على حلها.

٣) ضرورة تدريب المعلمين أثناء الخدمة في مدارسهم، واعتبار المدرسة هي الوحدة التدريسية الأساسية<sup>(٨)</sup>؛ حيث إن معظم برامج إعداد المعلمين تفتقر إلى الجدية والرصانة الأكاديمية والتجانس والتكامل المطلوب بين الجانبين: النظري، والعملي، أي: بين ما يقال في الدروس وما يطبق على أرض الواقع<sup>(٩)</sup>.

٤) اعتبار برامج تدريب المعلمين بلا قيمة للمعلم الممارس للمهنة إذا لم تتوافر للمشاركين فيها الفرصة لمحاولة تجريب الأفكار حينما تكون مزدهرة في عقولهم بعيداً عن ضغوط العمل اليومي بالتدريس، أو إذا لم تتوافر لهم تلك الفرصة كي يقيموا الأساليب الحديثة والأساليب التقليدية ويدركوا كيفية تطبيق كل منها<sup>(١٠)</sup>.

إن ضعف مستوى معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها من الناحية العلمية والمهنية (التربوية) في ظل الانفجار المعرفي الذي يشهده القرن الحادي والعشرين، بالإضافة إلى ضعف برامج إعدادهم وتفوقها وعدم الاهتمام بتطويرها مع الحاجة الماسة إليها، كل ذلك جعل المسؤولين عن التعليم يهتمون بالتدريب؛ لذلك أقيمت في بعض البلدان العربية وغير العربية أكاديميات ومعاهد خاصة بتأهيل وتدريب المعلمين<sup>(١١)</sup>.

لقد أخذ مركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة القاهرة) منذ تأسيسه عام ١٩٩٧م على عاتقه المشاركة في تدريب المعلمين مهنيًا بالتوازي مع برنامج كلية دار العلوم في إعداد هؤلاء المعلمين علميًا وتخصصيًا في اللغة العربية والعلوم الإسلامية.

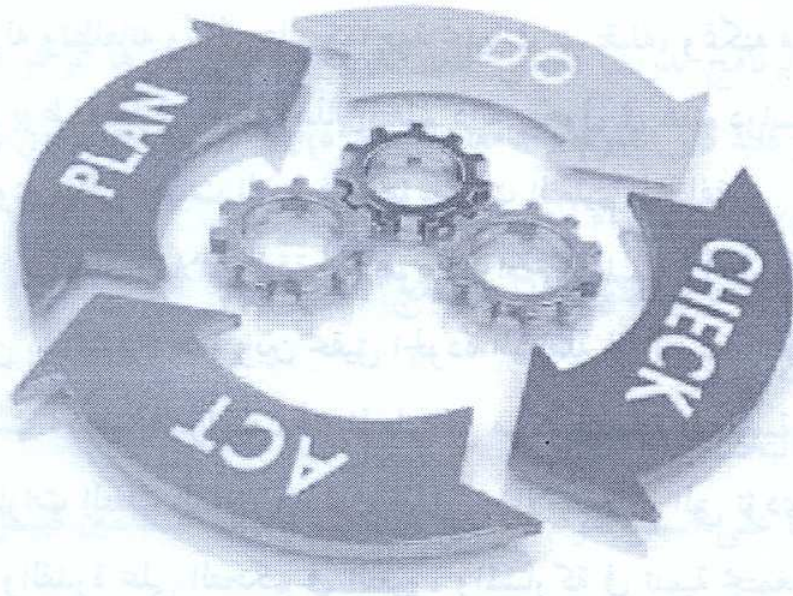
وبرنامج إعداد معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها هو أحد البرامج التي يقدمها هذا المركز، وإن لم يتخذ لنفسه في ذلك سياسة خاصة، ولم تكن له خطة يتبعها لتنفيذ هذا البرنامج؛ فخطة البرنامج وتنفيذه وتقويمه مرهونة بمستوى المدربين الذين

أبحاث تقويم برنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي د. إبراهيم الشافعي

يقومون بالتدريب فيه وخبراتهم في ميدان تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها أو في ميدان التدريب أو حتى في بناء البرامج والمناهج التعليمية وتنفيذها وتقييمها، وقد نفذ المركز أربع دورات تدريبية في العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م)<sup>(١٢)</sup>. لقد ارتبط التقويم ارتباطاً وثيقاً بالجودة ومبادئها، وهو ما ظهر عند علماء الجودة مثل (ديمنج Deming) في دائرته الشهيرة المعروفة باسمه (PDCA) نظراً لاشتمالها على أربع خطوات أساسية، هي: التخطيط للتحسين أو لمعالجة المشكلة (Plan)، والتنفيذ وفق هذا التخطيط (Do)، والضبط أو الفحص أو التقويم (Check)، وإعادة التنفيذ وفق معطيات عمليات الفحص والتقييم (Act).

شكل رقم (١)

دائرة ديمنج للجودة PDCA



كما ظهر الاهتمام الواضح بالتقويم عند (جوران Juran) في ثلاثيته المعروفة (التخطيط للجودة، وضبطها، وتحسينها) من خلال عملية ضبط الجودة تمهيداً إلى التطوير أو التحسين المستمر الذي شغل اهتمامه.

والبحث الحالي يرى أن التقويم ملازم لكل مراحل الجودة بداية من التخطيط ووضع الأهداف وخطط تنفيذها، مروراً بالتنفيذ وإجراءات متابعته، وختاماً بالتحسين.

وبالرغم من نشأة مصطلح الجودة وإدارة الجودة الشاملة في ميدان الصناعة مرتبطاً بتقويم السلع والمنتجات، إلا أنه انتقل إلى المجال التربوي، وعرفت الجودة في المجال التربوي بأنها جملة الجهود المبذولة من قبل العاملين بمجال التعليم لرفع مستوى المنتج أو الخدمة التعليمية بما يتناسب مع متطلبات المجتمع، مما يتطلب تطبيق مجموعة من المعايير والمواصفات التعليمية والتربوية اللازمة لرفع مستوى المنتج أو الخدمة التعليمية من خلال العاملين في مجال التربية والتعليم<sup>(١٣)</sup>.

إن فلسفة الجودة وهدفها الأسمى هو جودة المنتج وإرضاء العميل، والمتعلم في مختلف مراحل التعليم هو المستفيد الأول أو العميل الذي تقدم له خدمة تعليمية تناسب ميوله وتطلعاته وتُعينه على مواجهة تحديات مستقبله، وتمكنه من القدرة على القيام بوظيفة ما في حياته، هذا المتعلم ذاته يتحول في نهاية دراسته إلى منتج تعليمي تربوي تطلبه جهات التوظيف ومؤسسات التعليم المختلفة.

ومن هنا يظهر أن العلاقة وثيقة بين تقويم البرامج التعليمية وأخذ رأي المتعلمين والمستفيدين بشأنها من جهة وبين تحقيق الجودة الشاملة في العملية التعليمية من جهة أخرى؛ حيث أكدت الدراسات أن المتعلم هو مركز العملية التعليمية وأنه لا بد من إكسابه مهارات التعلم الذاتي، والتقويم الذاتي، والاستقلالية التي تؤدي إلى الابتكار والإبداع، والقدرة على التحكم في التغيير، والمشاركة في تنمية مجتمعه مع استمرار رغبته في التعلم<sup>(١٤)</sup>.

## مشكلة البحث:

تأسيساً على ما سبق، وبما أن برنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة القاهرة) في العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م) - على حد علم الباحث - لم يتم تقويمه من قبل، فإن مشكلة هذا البحث تتحدد في تقويم برنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة القاهرة) في العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م) في ضوء آراء المعلمين المتدربين؟

ولتحقيق هذا سيوجب البحث عن الأسئلة التالية:

- ١) ما أسس تقويم البرامج التدريبية المقدمة للمعلمين قبل/أثناء الخدمة؟
  - ٢) ما المعايير التي ينبغي توافرها في البرامج التدريبية المقدمة للمعلمين قبل/أثناء الخدمة؟
  - ٣) ما واقع برنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة القاهرة) في العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م) في ضوء آراء المعلمين المتدربين؟
  - ٤) ما التصور المقترح لتطوير هذا البرنامج؟
- أهداف البحث:

يهدف البحث إلى:

- ١) الوقوف على أسس تقويم البرامج التدريبية المقدمة للمعلمين قبل/أثناء الخدمة.
- ٢) تحديد المعايير التي ينبغي توافرها في البرامج التدريبية المقدمة للمعلمين قبل/أثناء الخدمة.





٣) التعرف على واقع برنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة القاهرة) في العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م) من خلال آراء المعلمين المتدربين (الإيجابيات وغيرها).

٤) بناء تصور مقترح لتطوير برنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة القاهرة) في العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م) في ضوء ما تسفر عنه نتائج البحث. أهمية البحث:

يمكن لنتائج هذا البحث أن تفيد:

١) إدارة مركز التدريب اللغوي:

يقدم البحث صورة واقعية عن أحد برامج مركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة القاهرة)، ودراسة هذا الواقع تُعدُّ: أ- خطوة أولى وأساسية للتطوير وفقاً لمبادئ الجودة التي تهدف إلى التحسين المستمر.

ب- دعوة لبناء خطة شاملة للبرامج التدريسية بهذا المركز الذي يستمد قيمته من قيمة الكلية العريقة (دار العلوم - جامعة القاهرة).

ت- معرفة بعض المعوقات الإدارية والفنية التي يواجهها هذا المركز.

ث- لبنة قوية في زيادة الثقة في جودة خريجي هذه المؤسسات التعليمية.

ج- مساعدة في إيجاد الحلول المناسبة لمشكلات برامج إعداد معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها قبل/أثناء الخدمة.

٢) المدربين/أعضاء هيئة التدريس:



يقدم البحث صورة عن واقع برنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة القاهرة) في العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م)، ومدى تحقق أهداف البرنامج، ومخرجات التعلم المستهدفة منه، بما يفيد في:

أ- تطوير أداء المديرين/أعضاء هيئة التدريس بالبرنامج والبرامج المماثلة.  
ب- بناء تصور واضح لتطوير هذا البرنامج والوقوف على نقاط القوة وتعزيزها ونقاط الضعف وعلاجها في البرامج الحالية.  
٣) المعلمين المتدربين

يهتم البحث بمعلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها من خلال ما يلي:  
أ- تزويدهم بأحدث الخبرات العملية في هذا المجال.  
ب- النهوض بمستوى أدائهم في الجوانب التخصصية والتربوية والوجدانية والثقافية والتقنية.  
ت- زيادة معدل رضاهم عن أداء مركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة القاهرة) بسبب ارتفاع مستوى جودة الخدمة التعليمية المقدمة.

حدود البحث:  
يشتمل البحث على بعض الحدود:

- الحد الموضوعي: يقتصر البحث على تقييم برنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة القاهرة) في العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م) في ضوء آراء المعلمين المتدربين.



- الحد البشري: يقتصر البحث على المعلمين المشاركين في برنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة القاهرة) في العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م).
  - الحد الزماني: العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م).
- مصطلحات البحث:

يشتمل البحث على بعض المصطلحات:

### (١) التقييم Evaluation:

لغة: التَّعْدِيلُ، وإِزَالَةُ عَوَجِ الْمُعْوَجِ<sup>(١٥)</sup>.

اصطلاحاً: هو عملية تشخيص وعلاج لموقف التعلم أو أحد جوانبه أو للمنهج كله في ضوء الأهداف التربوية المنشودة<sup>(١٦)</sup>، وهو عملية تقييم الأداء الفعلي للأفراد والمؤسسات مقارنة بالأهداف والنواتج المرجوة التي يمكن قياسها<sup>(١٧)</sup>. وهناك عدة خصائص للتقييم<sup>(١٨)</sup>، منها:

- التقييم عملية متكاملة ليس الهدف منه الحكم على فاعلية العملية التربوية فحسب، وإنما يعد خطوة أساسية لعملية التغيير والتطوير التربوي.
- التقييم عملية مرتبطة ارتباطاً وثيقاً ومباشراً بالأهداف التعليمية التي نسعى إلى تحقيقها، بل هو العملية التي نحكم بها على قيمة هذه الأهداف ذاتها.
- التقييم عملية تعزيز لأداء الأفراد والجماعات؛ حيث ينمي لديهم الدوافع لمزيد من العمل والإنتاج.
- التقييم عملية شاملة تشمل الجانب المعرفي والسلوكي والمهاري والوجداني، فهو ليس مجرد اختبارات بل هو قياس لمقدرات، وهو ليس تقيماً فقط، بل تشخيصاً وعلاجاً، وهو لا يهتم بمهارات دون أخرى فهو يركز على العمليات العقلية بجميع مستوياتها.

- التقييم عملية متنوعة الأدوات بحسب طبيعة الهدف المراد تقويمه، ولكن يشترط فيه صدق تلك الأدوات وثباتها.
- التقييم عملية اقتصادية من حيث الجهد والوقت والتكلفة.
- التقييم عملية إنسانية ينبغي أن يتم بطريقة تحترم المقوم والمقوم، وتنمي مشاعر المحبة والإقدام والمبادرة، وتعالج جوانب النقص أو الضعف.
- وللتقويم أربعة أنواع هي: التقويم القبلي أو التسكيني: وهو للتأكد من مستوى معين قبل البدء بالعملية التعليمية، والتقويم البنائي أو المستمر: ويستهدف متابعة العملية التعليمية والاستفادة من التغذية الراجعة بقصد التحسين أثناءها، والتقويم التشخيصي: وهو لتعرف نواحي القوة والضعف في العملية التعليمية، والتقويم النهائي: لمعرفة مدى تحقق الأهداف من العملية التعليمية<sup>(١٩)</sup>.
- ويمكن اعتبار التقويم التشخيصي تقويمًا بنائيًا باعتباره اللبنة الأولى في عملية بناء المعرفة لدى المتعلم حيث يساهم في تحديد المشكلة، كما يمكن اعتبار التقويم النهائي تقويمًا بنائيًا بمنظور الجودة التي تنظر إلى التحسين المستمر على أنه عملية لا تنتهي.
- مما سبق يمكن القول: إن عملية تقويم البرنامج التعليمي داخل المؤسسة التعليمية كي تكون ناجحة شاملة ينبغي أن تراعي كافة جوانب العملية التعليمية وتشمل: المعلم، والمتعلم وهو المخرَج الذي يستهدفه البرنامج، والبيئة التعليمية.
- وللتقويم مجموعة من الخطوات الضرورية تتمثل فيما يلي<sup>(٢٠)</sup>:
- أ. تحديد أهداف التقويم.
  - ب. تحديد المجالات التي يراد تقويمها والمشكلات التي يراد حلها.
  - ج. الاستعداد للتقويم وبناء أدواته.
  - د. تنفيذ التقويم على الفئة المستهدفة.
  - هـ. تحليل بيانات التقويم واستخلاص النتائج.
  - و. التعديل وفق نتائج التقويم.



ز. تجريب الحلول والمقترحات.

ويعرفه الباحث إجرائياً بأنه: عملية تستهدف تشخيص لواقع برنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي- كلية دار العلوم في العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م) من وجهة نظر المعلمين، وذلك بالتعرف على نقاط القوة والضعف فيه لبناء تصور مقترح.

(٢) البرنامج Program:

عرفه علي مذكور (١٩٨٥م) بأنه "منظومة"<sup>(٢١)</sup> المعارف والمفاهيم والمناشط والخبرات التي تقدمها مؤسسة تعليمية ما لمجموعة من المتعلمين بقصد احتكاكهم بها وتفاعلهم معها بشكل يؤدي إلى تعليمهم، أي تعديل سلوكهم، وتحقيق الأهداف التي ينشدونها من وراء ذلك بطريقة شاملة متكاملة"<sup>(٢٢)</sup>.

وعرفه حسن شحاتة وزينب النجار (٢٠٠٣) بأنه "مجموعة من الأنشطة والممارسات العملية بقاعة أو حجرة النشاط لمدة زمنية محددة وفقاً لتخطيط وتنظيم هادف محدد ويعود على المتعلم بالتحسن"<sup>(٢٣)</sup>.

ويعرفه الباحث إجرائياً بأنه: منظومة من المعارف والمعلومات والمفاهيم والخبرات التعليمية المتغيرة والقيم الثابتة التي تقدم لمعلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها تهدف لتنمية الجوانب المهنية لديهم.

(٣) برنامج إعداد معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها:

يستهدف برنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة القاهرة) في العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م) هذه الفئة من المعلمين؛ وذلك لبنائهم وتجهيزهم و/أو إعادة تأهيلهم وتنمية قدراتهم للعمل على تحقيق غايات تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها عمومًا، وأهداف المؤسسة التعليمية التي يعملون بها خصوصًا، ولتحقيق هذا كانت ملامح البرنامج على النحو التالي:



— انقسم البرنامج إلى محورين: نظري، وتطبيقي يتمثل في التدريس المصغر.

— المادة العلمية للبرنامج تشمل كل ما يتعلق بإعداد معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها من وجهة نظر مصممه وخبرته<sup>(٢٤)</sup>، وهي: أهم طرق تدريس العربية للناطقين بغيرها، والأطر المرجعية والمعايير، والتقويم في مجال تعليم العربية للناطقين بغيرها، والمحتوى التعليمي والكتب المستخدمة، والفروق بين العربية وبعض اللغات الأخرى، وإدارة الصف الدراسي، والمهارات التعليمية، ومشكلات تعليم العربية للناطقين بغيرها، والمحتوى الثقافي في تعليم العربية للناطقين بغيرها، وتدريس القواعد والمفردات اللغوية للناطقين بغيرها.

— اقتصر المحور التطبيقي على (التدريس المصغر) لسببين: الأول: عدم وجود فصول ملحقة بالمركز لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، والثاني: عدم التعاون مع جهات التوظيف المستفيدة من خريجي البرنامج لإتاحة الفرصة للتدريب العملي.

— مدة البرنامج (٢٠) ساعة تدريبية، مع إعطاء كل متدرب فرصة لمدة (١٥) دقيقة لعرض أحد الدروس العملية من اختياره تحت إشراف المدرب.

— تقويم البرنامج يقتصر على أداتين: الأولى: استبانة آراء المعلمين المتدربين، والثانية: اختبار نهائي في المادة العلمية للبرنامج.

### الجانب النظري للبحث

يتناول الجانب النظري الدراسات السابقة، وأسس تقويم البرامج التدريبية المقدمة للمعلمين قبل/أثناء الخدمة ومعاييرها.

الدراسات السابقة:

لقد حظي تقويم برامج تدريب معلمي اللغة العربية عمومًا، واللغة العربية للناطقين بغيرها خصوصًا، باهتمام بعض الباحثين لما له من أهمية في تطوير وتحسين البرامج الحالية، وكذلك بناء البرامج الجديدة على أسس علمية وفنية على درجة



عالية من معايير الجودة، بهدف تأسيس هؤلاء المعلمين ورفع مستوى أدائهم وتحقيق نسبة مرتفعة من رضاهم؛ لذا حرص الباحث على التعرض لبعض الدراسات التي لها علاقة بالبحث الحالي:

(١) دراسة إبراهيم الشافعي ومصطفى عراي (٢٠١٥م):

بعنوان "تقويم برنامج الدبلوم العام في التربية شعبة إعداد معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها في ضوء آراء الطلاب".

هدفت الدراسة للتعرف على آراء طلاب الدبلوم العام في التربية شعبة إعداد معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها (كلية الدراسات العليا للتربية - جامعة القاهرة) في العام الجامعي (٢٠١٤-٢٠١٥م)، إلى جانب بناء تصور لتطوير البرنامج، وأظهرت نتائج الدراسة حاجة البرنامج إلى التطوير والتحسين في مراحل الثلاث: التخطيط، والتنفيذ، والتقييم.

وخلصت الدراسة إلى بناء تصور لتطوير برنامج هذا الدبلوم.

(٢) دراسة عفاف الشُّبَّر وسعاد حامد (٢٠١٢م):

بعنوان "تقويم برنامج تدريب مدرسي اللغة العربية ومدرساتها في أثناء الخدمة من وجهة نظر المدرسين أنفسهم".

هدفت الدراسة لتقويم برنامج تدريب مدرسي اللغة العربية ومدرساتها في أثناء الخدمة لتعرف جوانب القوة والضعف فيه، وذلك من خلال استبانة طبقت على عينة من المدرسين والمدرسات الذين اجتازوا برنامجا تدريبيا في اللغة العربية للعامين (٢٠١٠-٢٠١١م) والبالغ عددهم (٢٠) مدرسا ومدرسة في محافظة بغداد وقد صُمِّمَت هذه الاستبانة بالاعتماد على استبانة استطلاعية ومقابلة بعض المدرسين والمدرسات وخبرة الباحثين بصفتها مدرستين للغة العربية وطرائق تدريسها، وتوصلت الباحثتان إلى عدد من جوانب القوة، منها: اختيار المدرسين على أساس تقويم مشرف الاختصاص، واختيار المدرسين من ذوي الاختصاص الدقيق، كما

توصلنا إلى عدد من نقاط الضعف، منها: خلو منهج التدريب من الوسائل التعليمية إعدادًا واستخدامًا، وعدم مناسبة توقيت تنفيذ البرنامج بالنسبة للدارسين، مع عدم التنوع في طرائق التدريس وإهمال التدريب على التخطيط بأنواعه.

وانتهت الدراسة إلى عدد من التوصيات والمقترحات.

٣) دراسة علي محيي الدين راشد (١٩٩٠)

بعنوان "واقع إعداد وتدريب المعلمين أثناء الخدمة وأهم المعوقات من خلال آراء المعلمين"

هدفت الدراسة للوقوف على أهم أسس وأساليب إعداد المعلمين أثناء الخدمة، والكشف عن واقع إعداد المعلمين أثناء الخدمة في مصر من خلال آراء المعلمين بالإضافة إلى التعرف على أهم معوقات برامج الإعداد والتدريب أثناء الخدمة.

اتبع الباحث المنهج الوصفي التحليلي، مستخدمًا استبانة من إعداده لاستطلاع رأي المعلمين والمعلمات في موضوع البحث وخلصت الدراسة إلى التوصيات التالية: يجب أن تعد برامج التدريب أثناء الخدمة إعدادًا شاملاً متكاملًا، توفير الإمكانيات المادية لتنفيذ مثل هذه البرامج التدريبية، تقويم كل دورة تدريبية تقويمًا شاملاً، توفير الحافز المادي المناسب للمعلم لحضور هذه الدورات التدريبية.

٤) دراسة فاروق حمدي الفراء (١٩٩٥م):

بعنوان "نموذج مقترح لبرامج تدريب المعلمين في ضوء بعض الدراسات التقييمية لهذه البرامج".

هدفت الدراسة للوقوف على واقع نتائج تقويم برامج تدريب المعلمين في بعض البلاد العربية والتوصل لإيجاد نموذج مقترح لتقويم برامج تدريب المعلمين، اشتملت عينة الدراسة على الدراسات التي وجدت في البلاد العربية وتناولت تقويم برامج التدريب وعددها (٢٢) دراسة.



## ٥) دراسة علي أحمد مذكور (١٩٨٥م)

بعنوان "تقويم برامج إعداد معلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها" هدفت الدراسة لدراسة واقع أشهر برامج إعداد معلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها في تلك الفترة، وهي: برنامج معهد الخرطوم الدولي للغة العربية، وبرنامج الجامعة الأمريكية بالقاهرة، وبرنامج معهد اللغة العربية بجامعة الملك سعود، وبرنامج معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، وبرنامج معهد تعليم اللغة العربية بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، وبرنامج جامعة مينسوتا لتعليم اللغة العربية؛ وذلك على وجه المقارنة.

استخدم الباحث المنهج الوصفي التحليلي، وتوصل إلى عدة نتائج رسمت لنا صورة لبرامج إعداد وتدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها في فترة الثمانينات وما قبلها.

تعقيب على الدراسات السابقة:

بعد استعراض الدراسات السابقة في تقويم برامج إعداد وتدريب معلمي اللغة العربية عموماً، واللغة العربية للناطقين بغيرها خصوصاً، تبين أن:

١- عملية تدريب المعلمين قبل/أثناء الخدمة ركن أساسي من أركان العملية التعليمية.

٢- برامج تدريب المعلمين قبل/أثناء الخدمة يجب أن تولى الاهتمام الأكثر.

٣- تلك الدراسات قد اختلفت دوافعها وأسبابها، ومن ثم المشكلات التي تصدت لها بالمعالجة والتحليل وهذا يعزى إلى تباين اهتمامات الباحثين وطبيعة كل دراسة.

٤- البحث الحالي يسعى إلى تقويم برنامج إعداد معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة القاهرة) في العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م) في ضوء آراء المعلمين المتدربين.

### أسس ومعايير تطوير برامج التدريب:

إن تطوير برامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها يستلزم تطوير عدد من المعايير التي يتم على أساسها تطوير عناصر هذا البرنامج جميعها، فعملية التطوير ليست عملية عشوائية أو ارتجالية، وإنما هي عملية منهجية علمية مقصودة تركز على الحقائق التجريبية، وتستمد مفاهيمها من أطر علمية نظرية قائمة على أساس البحوث والدراسات التربوية الميدانية<sup>(٢٥)</sup>، من هنا فإن هذه البرامج ينبغي أن تُراعي الأسس والمعايير العلمية الآتية:

#### ١) تحديد الحاجات التدريبيّة للمعلمين:

ينبغي تحديد الحاجات أو المواقف أو المشكلات التي تتطلب مثل هذه البرامج التدريبيّة، وذلك من خلال مقابلة المعلمين الراغبين في هذا البرنامج قبل تنفيذه أو إدراج سؤال في ورقة التسجيل عن مدى أهمية هذا البرنامج بالنسبة للمعلم المتقدم له أو سؤال حول توقعات هذا المعلم من هذا البرنامج، ومن ثم يتم اعتبارها جزءاً من أهداف التدريب.

#### ٢) تحديد أهداف البرنامج:

ينبغي توضيح الأهداف المطلوب تحقيقها ومعرفتها، وبذلك يتحدد السلوك المرغوب فيه، والشروط الواجب توافرها لتحقيق هذا السلوك، وهذا ما يساعد المدرّب والمتدرّب والإدارة على معرفة ما هو مطلوب من كل منهم، ومن ثمّ تقويم نتائج البرنامج<sup>(٢٦)</sup>.

#### ٣) تخطيط البرامج التدريبيّة:

هناك عدة عوامل ضرورية للتخطيط الفعال لبرنامج التدريب، منها:

أ- ينبغي إعطاء أهمية كبرى للأهداف؛ فمن الضروري أن يدرك المخططون جيداً ما يسعون لإنجازه.



ب- ينبغي تحديد مجتمع المعلمين المستهدف (أهم المستفيدين من البرنامج)؛ إذ عندما يعرف المخططون المستفيدين فإنهم يستطيعون استغلال المعلومات المتوافرة عنهم لاختيار المواد والإجراءات التي تناسبهم.

ج- ينبغي تحديد الوقت المخصص للبرنامج، ويتضمن هذا الأمر تحديد المدة الزمنية اللازمة لتنفيذه، والوقت المناسب من العام الدراسي وأيام الأسبوع، والساعات اليومية الأكثر مناسبة.

د- ينبغي اختيار أنواع المواد والنشاطات على أساس الأهداف وإمكانات المؤسسة التعليمية، والقدرة على استغلالها.

هـ- ينبغي اختيار مكان مناسب لعدد المعلمين المتدربين بما يسمح لهم بممارسة الأنشطة التعليمية اللازمة.

و- ينبغي إجراء تقويم دوري منظم لجهود مراكز ومؤسسات تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في تدريب معلميه، وهذا ما يساعد المخططين لهذه البرامج بمعلومات لتحسين جودة برامجهم في ظل المقارنات المرجعية، بما يعود على المعلم المتدرب بالنفع.

#### ٤) تنفيذ البرامج التدريبية:

هناك أربع مراح للتنفيذ أي برنامج تدريبي، هي:

أ- تحديد أهداف البرنامج في ضوء الحاجات التدريبية للراغبين في التدريب.

ب- اختيار محتوى البرنامج، أي: تحديد كل ما يقدم للمتدربين من موضوعات ونشاطات خلال فترة البرنامج في ضوء الأهداف المحددة.

ج- أساليب تنفيذ البرنامج، أي: الطريقة التي تتم بها العملية التدريبية باستخدام الوسائل والإمكانات المتاحة<sup>(٢٧)</sup>.

د- تقويم البرنامج التدريبي ومتابعته أثناء التنفيذ، وهذا تفصيلها.

#### ٥) تقويم البرنامج التدريبي ومتابعته أثناء التنفيذ:

وهذه المرحلة تهدف إلى التأكد من أن التنفيذ يسير في الاتجاه الصحيح المحدد له، وفي حدود التوقيتات المقررة لها، والميزانية المسموح بها.

ومن أهم العناصر التي تشملها عملية التقويم ما يأتي:

أ- مدى استكمال الاستعداد الإداري اللوجستي لتنفيذ البرنامج التدريبي من حيث مكان عقد البرنامج، وهيئة وسائل الراحة للمتدربين، وتوفير وسائل الإيضاح السمعية والبصرية الكافية، والتسهيلات الممكنة مثل: التدفئة، والتهوية، ومنع الضوضاء، وغير ذلك.

ب- مدى الالتزام بالمواد العلمية والعملية المتعلقة بالموضوع الذي يجري التدريب عليه، ومدى حرص المدرب على السير وفق خطة الدرس المعدة، وتغطية جميع الموضوعات المقررة تغطيتها في البرنامج التدريبي.

ج- مدى الحرص على مراعاة التسلسل المنطقي والترابط الموضوعي عند تقديم موضوعات البرنامج.

د- مدى الالتزام بالوقت المخصص لكل موضوع تدريبي في البرنامج.

هـ- مدى نجاح أساليب التدريب في جذب اهتمام المتدربين وانتباههم، ومدى تفاعلهم معها.

و- مستوى كل مدرب من مدربي البرنامج من حيث قدرته على تحقيق رسالة التدريب بنقل معلوماته ومعارفه وخبراته ومهاراته وآرائه إلى المتدربين.

أما عملية المتابعة أثناء التنفيذ فيمكن أن تتم عن طريق ما يلي:

أ- الاجتماعات الدورية بالمدرسين وعلى مدد زمنية متقاربة أثناء تنفيذ البرنامج التدريبي لتبادل الآراء معهم، ومعرفة مدى إتقانهم لموضوعات البرنامج من ناحية ومعرفة مدى تفاعلهم مع المعلمين المتدربين من ناحية أخرى.

ب- الاطلاع بشكل دوري على تقارير المدرسين عن الأجزاء التي تم تنفيذها من

البرنامج التدريبي.

ج- الاطلاع على آراء المتدربين وملاحظاتهم، سواء الشفهية منها أم المدونة في استمارات التقييم التي توزع عليهم عقب كل جلسة تدريبية<sup>(٢٨)</sup>.

### الجانب العملي للبحث

يتناول الجانب العملي منهج البحث، ومجتمعه وعينته، وأداته، ونتائجه، وتوصياته ومقترحاته.

### منهج البحث:

استخدم الباحث المنهج الوصفي الذي يُعنى بجمع البيانات وتحليلها واستنباط المعلومات منها لإعادة الربط بينها، والوصول إلى نتائج جديدة؛ حيث قام الباحث بالاطلاع على الأدبيات والدراسات السابقة التي تيسرت له في مجال القياس والتقييم عموماً، وتقييم البرامج التعليمية خصوصاً. مجتمعُ البحث وعينته:

مجتمع البحث: يتألف مجتمع البحث من جميع المعلمين المتدربين في برنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم- جامعة القاهرة) في العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م)، والبالغ عددهم (١١٠) معلماً ومعلمة في الدورة الأولى، و(٨٠) في الدورة الثانية، و(٤٠) في الدورة الثالثة، ويجمالي (٢٣٠) معلماً ومعلمة.

عينة البحث: بلغ عدد المستجيبين (١٢١) معلماً ومعلمة بنسبة (٥٢,٦%) من المجتمع الأصلي للبحث، وترجع تلك النسبة إلى التعاون المحدود من إدارة التدريب في توزيع الاستبانة وجمعها من المعلمين المتدربين.

### أداة البحث:

قام الباحث (المدرّب نفسه) ببناء استبانة موجهة إلى المعلمين المشاركين في برنامج إعداد معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي (كلية دار

العلوم-جامعة القاهرة) في العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م) اعتماداً على الدراسات السابقة ومراعاة لعاملَي البساطة والوضوح والوقت، وأصبحت الاستبانة في صورتها الأولية تتكون من ثلاثة أجزاء: الأول: يتضمن بيانات أولية عن المعلمين عينة البحث، والثاني: يتضمن (١٥) فقرة يقومها المعلم بنظام الاستبانة المغلقة من خلال سُلّم خماسي التقدير (مرتفع جداً، مرتفع، متوسط، ضعيف، ضعيف جداً)، الثالث: يتضمن رأي المعلم في الإيجابيات والسلبيات والاقتراحات التي يراها بالبرنامج.

وللتأكد من صدق الاستبانة تم عرضها على مجموعة من المحكمين المتخصصين في القياس والتقويم التربوي وبرامج التدريب المهني والتنمية البشرية واللغة العربية؛ وذلك لإبداء ملاحظاتهم وآرائهم وتوجيهاتهم في فقراتها من حيث مدى تمثيل الفقرات لجوانب البرنامج، ومدى وضوح الفقرات، ومدى دقة وسلامة صياغة الفقرات واقتراح أية إضافات أو تعديلات على المجالات أو الفقرات التي تم تحديدها.

وبناء على ملاحظات المحكمين تم تعديل الاستبانة بحذف بعض الفقرات، وتعديل صياغة بعضها، لتصبح الاستبانة في صورتها النهائية مكونة من (١٠) فقرات في الجزء الثاني منها، كما هو موضح بالملحق رقم (١).

تطبيق أداة البحث:

تم تطبيق الاستبانة على عينة البحث المكوّنة من:

- عدد (٦٥) معلماً ومعلمة في التدريب الأول ٢٨ يونيو-٩ يوليو ٢٠١٥م.
- عدد (٢٤) معلماً ومعلمة في التدريب الثاني ٩-٢٣ أغسطس ٢٠١٥م.
- عدد (٣٢) معلماً ومعلمة في التدريب الثالث ٢٦ نوفمبر-١٧ ديسمبر ٢٠١٥م.



## الأساليب الإحصائية:

الاستبانة المستخدمة استبانة غير مركبة، تتكوّن من (١٠) فقرات؛ لذلك اعتمد الباحث على النسب المئوية فقط لكل فقرة من فقرات الاستبانة دون الحاجة إلى برامج الإحصاء المتخصصة، مع الأخذ في الاعتبار أن البحث مطبّق على ثلاث دورات تدريبية.

## نتائج البحث ومناقشتها:

للإجابة عن السؤال الأول الذي ينص على:

ما أسس تقويم البرامج التدريبية المقدمة للمعلمين قبل/أثناء الخدمة؟

توصل البحث إلى أن هناك ثماني أسس رئيسة لإجراء عملية تقويم برامج التدريب المقدمة للمعلمين قبل/أثناء الخدمة، وهي:

- ١) التقويم عملية هادفة إلى التطوير والتحسين المستمر وتحقيق الجودة.
- ٢) التقويم عملية شاملة لكل عناصر البرنامج البشرية والمادية والمالية.
- ٣) التقويم عملية منهجية منظمة تشمل المدخلات والعمليات والمخرجات.
- ٤) التقويم عملية مستمرة تكون في البداية، وأثناء التنفيذ، وفي النهاية.
- ٥) التقويم عملية نقدية لإظهار نقاط القوة ونقاط الضعف على السواء.
- ٦) التقويم عملية مشتركة بين الإدارة والمتدربين والمدرّبين (أصحاب المصلحة).
- ٧) التقويم عملية اقتصادية لتقليل الفاقد (وقت، جهد، تكلفة..).
- ٨) التقويم عملية إنسانية تحترم المقوم والمقوم، وتنمي مشاعر الحجة والتعاون.

للإجابة عن السؤال الثاني الذي ينص على:

ما المعايير التي ينبغي توافرها في البرامج التدريبية المقدمة لمعلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها قبل/أثناء الخدمة؟



توصل البحث إلى أن هناك ستة معايير رئيسة ينبغي تقويم برامج التدريب المقدمة لمعلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها قبل/أثناء الخدمة في ضوءها، وتلك المعايير هي:

(١) تتوافر بالمؤسسة التعليمية أساليب تقويم خاصة ببرامج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها،

مؤشراته:

- أ- تراعي عمليات التقويم خصائص المتدربين النفسية.
- ب- تراعي عمليات التقويم خصائص المتدربين الاجتماعية.
- ت- تراعي عمليات التقويم خصائص المتدربين العمرية.
- ث- تراعي عمليات التقويم الفروق الفردية بين المتدربين.
- ج- تراعي عمليات التقويم استخدام أدوات تناسب المعلمين المتدربين.
- ح- تستخدم الاختبارات التحصيلية في عملية التقويم.
- خ- تستخدم الاختبارات الموضوعية في عملية التقويم.
- د- تستخدم أداة تحليل المحتوى لقياس انقراطية محتوى البرامج.
- ذ- تستخدم الاستبانات لجمع المعلومات عن المتدربين بهدف عمليات التصنيف وتحديد الأهداف، وتقويم العناصر، وتحقيق الرضا.
- ر- تستخدم اختبارات الاتجاهات لتعرف اتجاهات المتدربين نحو التعلم.
- ز- تستخدم بطاقات المتدربين أو ملفات الإنجاز لتسهيل المتابعة الشاملة.

(٢) تتوافر بالمؤسسة أساليب تقويم تتبع الأسس العلمية

مؤشراته:

- أ- تتوافر الموضوعية في أدوات التقويم المستخدمة.
- ب- يتوافر الصدق في أدوات التقويم المستخدمة.
- ت- يتوافر الثبات في أدوات التقويم المستخدمة.



٣) تتضمن عمليات التقييم أهداف برنامج إعداد معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

مؤشرات:

أ- تحدد عمليات التقييم مدى وضوح أهداف البرنامج.  
ب- تثبت عمليات التقييم من صياغة أهداف البرنامج كميًا و/أو كيفيًا.  
ت- تقيس عمليات التقييم مدى ارتباط أهداف البرنامج بالأهداف العامة للمؤسسة التعليمية.

ث- تقيس عمليات التقييم مدى ارتباط أهداف البرنامج بتنفيذ الأهداف الاستراتيجية للمؤسسة التعليمية.

ج- تقيس عمليات التقييم مدى اتساق أهداف البرنامج مع الخطط المتبعة بالمؤسسة التعليمية.

ح- تقيس عمليات التقييم مدى اتساق أهداف البرنامج مع معطيات الثقافة المحلية والعربية والإسلامية.

خ- تقيس عمليات التقييم مدى ارتباط أهداف البرنامج بالأطر التنموية محليًا و/أو دوليًا.

٤) تتضمن عمليات التقييم محتوى برنامج إعداد معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

مؤشرات:

أ- تقيس عمليات التقييم مدى ارتباط محتويات البرامج بالأهداف العامة والإجرائية له.

ب- تقيس عمليات التقييم مدى توافق محتويات البرنامج مع الوقت المخصص لعرضها.

ت- تقيس عمليات التقويم مدى اتساق محتوى البرنامج مع نظام متابعة  
تقدّم المعلمين المتدربين فيه.

٥) تتضمن عمليات التقويم الأساليب المتبعة في تدريب معلم اللغة العربية  
للناطقين بغيرها.

مؤشراته:

أ- تقيس عمليات التقويم مدى مراعاة أساليب التدريب للبيئة التعليمية  
وإمكانات المؤسسة التعليمية.

ب- تقيس عمليات التقويم مدى مهية أساليب التدريب للجو النفسي  
والتعليمي قبل الدخول في التفاصيل والتفريعات المختلفة.

ت- تقيس عمليات التقويم مدى قدرة أساليب التدريب على استرجاع ما  
تم تعليمه واكتسابه من المعلومات وربطها بالمعلومات الجديدة.

ث- تقيس عمليات التقويم مدى قدرة أساليب التدريب على جذب انتباه  
المعلمين المتدربين.

ج- تقيس عمليات التقويم مدى قدرة أساليب التدريب على توظيف  
مصادر التعلم المختلفة في المواقف التعليمية المختلفة.

ح- تقيس عمليات التقويم مدى مراعاة أساليب التدريب للتسلسل  
المنطقي والتدرُّج بالمادة العلمية من البسيط إلى المركب.

خ- تقيس عمليات التقويم مدى مراعاة أساليب التدريب للفروق الفردية  
بتصميم أنشطة تعليمية متنوعة.

د- تقيس عمليات التقويم مدى قدرة أساليب التدريب على توظيف  
مهارات التفكير الابتكاري واستثمارها في الأنشطة التفاعلية المختلفة.

ذ- تقيس عمليات التقييم مدى تركيز أساليب التدريب على إكساب أو تنمية بعض مهارات التفكير الناقد والمبرر والمسؤول الذي يساعد في اتخاذ القرارات الصفية.

٦) تتضمن عمليات التقييم الموارد البشرية والمادية والمالية المستخدمة في تدريب معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

مؤشرات:

أ- تقيس عمليات التقييم مدى توافر الموارد البشرية اللازمة لتنفيذ البرنامج.

ب- تقيس عمليات التقييم مدى توافر الموارد المادية اللازمة لتنفيذ البرنامج.

ت- تقيس عمليات التقييم مدى توافر الموارد المالية اللازمة لتنفيذ البرنامج.

ث- تقيس عمليات التقييم مدى وضوح نظام تقييم الأداء وفاعليته.

ج- تقيس عمليات التقييم مدى مناسبة فصول المؤسسة التعليمية ومساحتها مع طبيعة البرنامج وأنشطته المصاحبة وعدد المعلمين المتدربين.

ح- تقيس عمليات التقييم مدى توافر مناخ صحي ملائم (تهوية، إضاءة).

خ- تقيس عمليات التقييم مدى توافر مرافق كافية وجاهزة.

د- تقيس عمليات التقييم مدى توافر وسائل الاتصالات الحديثة والتكنولوجيا المناسبة.

ذ- تستفيد إدارة البرنامج من معطيات التغذية الراجعة في تطوير خطط برامجها وتنفيذها.

للإجابة عن السؤال الثالث الذي ينص على:  
ما واقع برنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة القاهرة) في العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م) في ضوء آراء المعلمين المتدربين؟

بعد تطبيق الاستبانة على المعلمين المتدربين بالبرنامج، كانت النتائج كالتالي:  
على مستوى الفقرة الأولى: أهداف البرنامج واضحة، كانت النتائج كالتالي:

#### جدول رقم (١)

نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق بأهداف البرنامج

الدورة/التقدير	الأولى	الثانية	الثالثة	المجموع	النسبة %
ضعيف جداً	١	٠	٠	١	٠,٨٣%
ضعيف	٤	١	٠	٥	٤,١٣%
متوسط	٣	٤	٤	١١	٩,٠٩%
مرتفع	١٦	٤	٧	٢٧	٢٢,٣١%
مرتفع جداً	٤١	١٥	٢١	٧٧	٦٣,٦٤%
المجموع	٦٥	٢٤	٣٢	١٢١	١٠٠%

من الجدول السابق يتضح ما يلي:

(١) رأى المعلمون المتدربون بنسبة (٦٣,٦٤%) أن أهداف البرنامج كانت واضحة بدرجة (مرتفع جداً)، وهذا راجع إلى قيام المدرسين بتحديد الأهداف بدقة مع المتدربين منذ بداية البرنامج، بما يلبي احتياجاتهم وظروفهم.

(٢) لم يكن لإدارة المركز أي دور في وضع أهداف البرنامج؛ فالأمر كله كان متروكاً لمهارة المدرب وخبرته.

على مستوى الفقرة الثانية: المحتوى العلمي للبرنامج مفيد وكاف، كانت النتائج كالتالي:

### جدول رقم (٢)

نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق بمحتوى البرنامج

النسبة %	المجموع	الثالثة	الثانية	الأولى	الدورة/التقدير
١,٦٥ %	٢	٠	١	١	ضعيف جداً
٢,٤٨ %	٣	٠	١	٢	ضعيف
٢٧,٢٧ %	٣٣	٨	٥	٢٠	متوسط
٤١,٣٢ %	٥٠	١٥	١٢	٢٣	مرتفع
٢٧,٢٧ %	٣٣	٩	٥	١٩	مرتفع جداً
١٠٠ %	١٢١	٣٢	٢٤	٦٥	المجموع

من الجدول السابق يتضح ما يلي:

(١) رأى المعلمون المتدربون بنسبة (٤١,٣٢ %) أن محتوى البرنامج كان مفيداً وكافياً بدرجة (مرتفع)، ويرجع ارتفاع النسبة إلى عدة عوامل، منها: خبرة المدرسين العالية بمجال التخصص، وتواصلهم الجيد مع المتدربين أثناء/بعد أوقات الدروس من خلال وسائل التواصل الاجتماعي المتنوعة، وجود مادة علمية مقروءة مع توفير مادة علمية إلكترونية للمعلمين في الدورات الثلاث.

(٢) لم يكن لإدارة المركز أي دور في وضع محتوى البرنامج؛ فالأمر كله كان متروكاً لمهارة المدرب وخبرته، كما لم يكن لها دور في قياس رضا المعلمين المتدربين في الدورتين الأولى والثانية حول محتوى البرنامج.

(٣) تردد المعلمون المتدربون بشأن محتوى البرنامج فنسبة (٢٧, ٢٧%) رأت أن محتوى البرنامج كان مفيداً وكافياً بدرجة (متوسط)، والنسبة نفسها رأت أن محتوى البرنامج كان مفيداً وكافياً بدرجة (مرتفع جداً)، ويعزى هذا إلى ظهور بعض المشكلات بخصوص المادة العلمية تتعلق بعدم شموليتها، وعدم اتضاح الرؤية في توزيعها؛ فمرة مجانية، ومرة يتحملها المعلم دون إدراجها ضمن مصاريف البرنامج، ومرة لا توزع نهائياً، ويقتصر على ما يعطيه المدرب للمعلمين المتدربين في الصف، وما قد يوفره بنفسه من مصادر إضافية للتعلم.

على مستوى الفقرة الثالثة: المدربون موفقون، كانت النتائج كالتالي:

### جدول رقم (٣)

#### نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق بالمدرّبين في البرنامج

النسبة %	المجموع	الثالثة	الثانية	الأولى	الدورة/التقدير
٠,٨٣%	١	٠	٠	١	ضعيف جداً
٠%	٠	٠	٠	٠	ضعيف
١٥,٧%	١٩	٦	٢	١١	متوسط
٣٤,٧١%	٤٢	٩	١٠	٢٣	مرتفع
٤٨,٧٦%	٥٩	١٧	١٢	٣٠	مرتفع جداً
١٠٠%	١٢١	٣٢	٢٤	٦٥	المجموع

من الجدول السابق يتضح ما يلي:

(١) رأى المعلمون المدربون بنسبة (٤٨,٧٦ %) أن المدربين في البرنامج كانوا موفقين بدرجة (مرتفع جداً)، ويرجع ارتفاع النسبة إلى عدة عوامل، منها: خبرة المدربين العالية بمجال التخصص، وتواصلهم الجيد مع المدربين أثناء/بعد أوقات الدروس من خلال وسائل التواصل الاجتماعي المتنوعة، والالتزام العلمي والأخلاقي والزمني مع المدربين، وإجادتهم في إدارة الأنشطة التدريسية.

على مستوى الفقرة الرابعة: الإجابة عن الأسئلة والاستفسارات، كانت النتائج كالتالي:

جدول رقم (٤)

نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق بالإجابة عن أسئلة المعلمين

النسبة %	المجموع	الثالثة	الثانية	الأولى	الدورة/التقدير
٠,٨٣ %	١	٠	٠	١	ضعيف جداً
٠,٨٣ %	١	٠	٠	١	ضعيف
١,٦٥ %	٢	٠	٠	٢	متوسط
١٩,٨٣ %	٢٤	٣	٧	١٤	مرتفع
٧٦,٨٦ %	٩٣	٢٩	١٧	٤٧	مرتفع جداً
١٠٠ %	١٢١	٣٢	٢٤	٦٥	المجموع

من الجدول السابق يتضح ما يلي:

(١) رأى المعلمون المدربون بنسبة (٧٦,٨٦ %) أن أسئلتهم واستفساراتهم كانت تجد الإجابة عنها بدرجة (مرتفع جداً)، ويرجع ارتفاع النسبة إلى

عدة عوامل، منها: تفاعل المدرّبين مع المتدربين داخل حجرة الدراسة، وتواصلهم الجيد معاً بعد أوقات الدروس من خلال وسائل التواصل الاجتماعي المتنوعة.

على مستوى الفقرة الخامسة: اكتسبت معلومات ومهارات مفيدة، كانت النتائج كالتالي:

### جدول رقم (٥)

نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق باكتساب معلومات ومهارات مفيدة

النسبة %	المجموع	الثالثة	الثانية	الأولى	الدورة/التقدير
١,٦٥ %	٢	٠	٠	٢	ضعيف جداً
٣,٣١ %	٤	٠	١	٣	ضعيف
١٢,٤ %	١٥	٢	٤	٩	متوسط
٣٨,٨٤ %	٤٧	١٤	٨	٢٥	مرتفع
٤٣,٨ %	٥٣	١٦	١١	٢٦	مرتفع جداً
١٠٠ %	١٢١	٣٢	٢٤	٦٥	المجموع

من الجدول السابق يتضح ما يلي:

(١) رأى المعلمون المتدربون بنسبة (٤٣,٨ %) أنهم اكتسبوا معلومات ومهارات مفيدة لهم في حياتهم العملية بدرجة (مرتفع جداً)، ويرجع ارتفاع النسبة إلى عدة عوامل، منها: سعة خبرة المدرّبين بهذا التخصص، واستخدام أساليب تدريب مناسبة، محاولة نقل جو الصف الحقيقي مع المتعلمين غير الناطقين بالعربية أثناء التدريب.

على مستوى الفقرة السادسة: مدة البرنامج كافية، كانت النتائج كالتالي:



## جدول رقم (٦)

## نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق بمدة البرنامج

النسبة %	المجموع	الثالثة	الثانية	الأولى	الدورة/التقدير
٦,٦١ %	٨	٢	١	٥	ضعيف جداً
١٠,٧٤ %	١٣	٢	١	١٠	ضعيف
٢٨,١ %	٣٤	١١	٦	١٧	متوسط
٢٩,٧٥ %	٣٦	١٤	٦	١٦	مرتفع
٢٤,٧٩ %	٣٠	٣	١٠	١٧	مرتفع جداً
١٠٠ %	١٢١	٣٢	٢٤	٦٥	المجموع

من الجدول السابق يتضح ما يلي:

١) رأى المعلمون المتدربون بنسبة (٢٩,٧٥ %) أن مدة البرنامج كانت كافية لتنفيذه بدرجة (مرتفع)، في حين رأى (٢٨,١ %) أنها كانت كافية بدرجة (متوسط)، مما يعني عدم الرضا الكامل عن مدة البرنامج، وأنهم كانوا يطمحون في زيادة المدة الزمنية المخصصة لتنفيذ هذا البرنامج، خصوصاً في الدورة الثالثة التي توزعت بين اثنين من المدربين المتميزين، وقد رأى المعلمون المتدربون أن الوقت المخصص لكل منهما قليل.

على مستوى الفقرة السابعة: يتم الالتزام بالتوقيتات المحددة، كانت النتائج

كالتالي:

## جدول رقم (٧)

## نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق بالالتزام بالتوقيتات المحددة

النسبة %	المجموع	الثالثة	الثانية	الأولى	الدورة/التقدير
٣,٣١ %	٤	٠	١	٣	ضعيف جداً
٤,٩٦ %	٦	٢	٠	٤	ضعيف
٦,٦١ %	٨	٠	١	٧	متوسط
١٨,١٨ %	٢٢	١٠	٢	١٠	مرتفع
٦٦,٩٤ %	٨١	٢٠	٢٠	٤١	مرتفع جداً
١٠٠ %	١٢١	٣٢	٢٤	٦٥	المجموع

من الجدول السابق يتضح ما يلي:

(١) رأى المعلمون المتدربون بنسبة (٦٦,٩٤ %) أن إدارة البرنامج والمدرّبين كانوا ملتزمين بتوقيتات بدء الدروس وانتهائها ومواعيدها المحددة لها بدرجة (مرتفع جداً)، وهذا يرجع إلى طباعة جدول يلتزم به الجميع، وإن تغير الميعاد أثناء البرنامج في الدورة الثانية.

على مستوى الفقرة الثامنة: قاعة البرنامج مناسبة، كانت النتائج كالتالي:

## جدول رقم (٨)

## نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق بقاعة البرنامج

النسبة %	المجموع	الثالثة	الثانية	الأولى	الدورة/التقدير
١٥,٧ %	١٩	٠	٦	١٣	ضعيف جداً
٩,٠٩ %	١١	٠	٠	١١	ضعيف
٢٢,٣١ %	٢٧	٤	٩	١٤	متوسط
١٦,٥٣ %	٢٠	٤	٨	٨	مرتفع
٣٦,٣٦ %	٤٤	٢٤	١	١٩	مرتفع جداً
١٠٠ %	١٢١	٣٢	٢٤	٦٥	المجموع

من الجدول السابق يتضح ما يلي:

(١) رأى المعلمون المتدربون بنسبة (٣٦,٣٦ %) أن قاعة البرنامج كانت لائقة ومناسبة لعددتهم وأنشطتهم الصفية بدرجة (مرتفع جداً)، إلا أن نسبة (٢٢,٣١ %) رأت أنها مناسبة بدرجة (متوسط)، وهذا يرجع إلى بعض ملاحظات المعلمين المتدربين على قاعة التدريب؛ ففي الدورة الأولى كانت قاعة رقم (٤) بالدور الأرضي غير مناسبة بشكل كافٍ لعدد (١١٠) معلم متدرب وأنشطتهم الصفية في جو رمضاني حار مع عدم وجود تكييف، وفي الدورة الثانية كانت قاعة رقم (٢٤) بالدور الثالث غير مناسبة بشكل كافٍ لعدد (٨٠) معلم متدرب وأنشطتهم الصفية في جو حار مع عدم وجود تكييف، أما في الدورة الثالثة فقد كانت قاعة التدريب مركز التدريب اللغوي بالدور الأول مناسبة بشكل كافٍ لعدد

(٤٠) معلم متدرب وأنشطتهم الصفية، والدليل عدم وجود أي شكوى واضحة من قاعة التدريب في الدورة الثالثة.  
على مستوى الفقرة التاسعة: سيساهم هذا البرنامج في تفعيل مشاركتي في برامج مركز التدريب اللغوي الأخرى، كانت النتائج كالتالي:  
جدول رقم (٩)

نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق بالرضا عن خدمات مركز التدريب اللغوي

النسبة %	المجموع	الثالثة	الثانية	الأولى	الدورة/التقدير
٠,٨٣ %	١	٠	٠	١	ضعيف جداً
٦,٦١ %	٨	١	١	٦	ضعيف
١٥,٧ %	١٩	٢	٧	١٠	متوسط
٢٩,٧٥ %	٣٦	١٣	٩	١٤	مرتفع
٤٧,١١ %	٥٧	١٦	٧	٣٤	مرتفع جداً
١٠٠ %	١٢١	٣٢	٢٤	٦٥	المجموع

من الجدول السابق يتضح ما يلي:

(١) رأى المعلمون المتدربون بنسبة (٤٧,١١ %) أن هذا البرنامج سيساهم في تفعيل مشاركتهم في برامج مركز التدريب اللغوي الأخرى بدرجة (مرتفع جداً)، وهذا يرجع إلى نجاح هذا البرنامج بشكل عام، وارتفاع نسبة الإفادة منه، وبما أنه منسوب إلى مركز التدريب اللغوي فإنه سيساهم في تفعيل مشاركة هؤلاء المعلمين المتدربين فيما يقدمه هذا المركز من برامج أخرى، كل هذا بالإضافة إلى ما تتمتع به الكلية وشهادتها الممنوحة في العلوم العربية والإسلامية من قيمة عالية واحترام كبير.

على مستوى الفقرة العاشرة: معاملة إدارة الدورة للمعلمين المتدربين، كانت النتائج كالتالي:

### جدول رقم (١٠)

نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق بمعاملة إدارة البرنامج للمعلمين

الدورة/التقدير	الأولى	الثانية	الثالثة	المجموع	النسبة %
ضعيف جداً	٢	١	١	٤	٣,٣١ %
ضعيف	٤	٦	٠	١٠	٨,٢٦ %
متوسط	١١	٧	٥	٢٣	١٩,٠١ %
مرتفع	١٤	٨	٨	٣٠	٢٤,٧٩ %
مرتفع جداً	٣٤	٢	١٨	٥٤	٤٤,٦٣ %
المجموع	٦٥	٢٤	٣٢	١٢١	١٠٠ %

من الجدول السابق يتضح ما يلي:

١) رأى المعلمون المتدربون بنسبة (٤٤,٦٣ %) أن معاملة إدارة الدورة للمعلمين المتدربين كانت مناسبة بدرجة (مرتفع جداً)؛ وذلك نتيجة لدعم الإدارة الإشرافية للبرنامج من خلال الزيارة الصفية المتكررة من السيد الأستاذ الدكتور مدير المركز في الدورة الأولى، إلا أن عدم تواصل الإدارة مع المعلمين المتدربين قبل بدء الدورات أحدث نوعاً من عدم الرضا بينهم، كما أن معاملة بعض إداريي المركز لم تكن لائقة مع بعض المعلمين المتدربين.

## ملخص نتائج البحث:

تأسيساً على الإطار النظري للبحث، ونتائج تطبيق الاستبانة على المعلمين المتدربين، فقد توصل الباحث إلى مجموعة من الإيجابيات والسلبيات ببرنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة القاهرة) في العام الجامعي (٢٠١٥-٢٠١٦م)، يعرضها من خلال المدخل المنظومي<sup>(٢٩)</sup> استناداً إلى المعايير السابقة الخاصة بتقويم برامج تدريب معلمي العربية للناطقين بغيرها قبل/أثناء الخدمة:

أولاً: إيجابيات البرنامج في نظر المعلمين المتدربين:

(١) المدخلات:

١-١ تتوافر بالمركز أساليب تقويم خاصة ببرامج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها:

١-١-١ استخدام الاستبانة غير المركبة لتقويم البرنامج.

٢-١ تتضمن عمليات التقويم محتوى برنامج إعداد معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها

١-٢-١ توافر مادة علمية خاصة بالبرنامج.

٢-٢-١ الوقوف على أهم طرق التدريس للجنسيات المختلفة والإفادة الكبرى منها.

٣-٢-١ الإلمام بالجوانب النظرية المهمة والعملية قدر المستطاع والمتاح من الوقت.

٤-٢-١ تحديد الخطوة الأولى في الحياة العملية بعدما كانت مجهولة قبل التدريب.

٣-١ تتضمن عمليات التقويم الأساليب المتبعة في تدريب معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها



- ١-٣-١ توفير بعض الوسائل الحديثة في التدريب.
- ١-٣-٢ توفير بعض مصادر التعلم الذاتي للمتدربين (كتب، دروس مسجلة، سماعات، فلاشات تعليمية).
- ١-٣-٣ الأخذ في الاعتبار ما عند المتدربين من معلومات وخبرات تعليمية والبناء عليها.
- ١-٤-٤ تتضمن عمليات التقويم الموارد البشرية والمادية والمالية المستخدمة في تدريب معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها
- ١-٤-١ تمتع المدرسين بمهارات عالية (الحركة، الصوت، النظرة، توجيه الأسئلة، تقديم تعليمات النشاط).
- ١-٤-٢ تمتع المدرسين بخبرات واسعة في مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، والإفادة منها.
- ١-٤-٣ الدروس داخل كلية دار العلوم موضع احترام الجميع وثقتهم.
- ١-٤-٤ دعم الإدارة الإشرافية للبرنامج من خلال الزيارة الصفية المتكررة من السيد الأستاذ الدكتور مدير المركز في الدورة الأولى.
- ١-٤-٥ طباعة إدارة التدريب لجدول زمني يلتزم به الجميع (إدارة، مدرب، متدرب).
- (٢) العمليات:
- ١-٢ تتضمن عمليات التقويم الأساليب المتبعة في تدريب معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها:
- ١-٢-١ استخدام بعض الألعاب اللغوية في التدريب.
- ١-٢-٢ الاحترام والرقي والسلاسة في تعامل المدرسين مع المتدربين.
- ١-٢-٣ الالتزام بتوقيتات البداية والنهاية.
- ١-٢-٤ المحافظة على وقت المتدربين.



- ٢-١-٥ الالتزام بالمواعيد المحددة للتدريب.
- ٢-١-٦ الأداء بأسلوب متميز من المدربين.
- ٢-١-٧ وجود تدريبات عملية ودروس مصغرة.
- ٢-١-٨ التركيز على الخبرات العملية التطبيقية للمدربين.
- ٢-١-٩ تقديم التغذية الراجعة لكل العروض العملية التطبيقية التي قام بها المعلمون المدربون.
- ٢-١-١٠ التعارف منذ أول درس بين جميع المعلمين.
- ٢-١-١١ روح التعايش والود مع الدورة كان جيدا داخل الدرس وخارجه.
- ٢-١-١٢ التفاعل والتعاون بين المدرب والمتدربين داخل الدرس وخارجه.
- ٢-١-١٣ التفاعل بين المعلمين أنفسهم من خلال الأنشطة الصفية.
- ٢-١-١٤ تنمية روح العمل الجماعي لدى المتدربين واستثمارها في التدريب.
- ٢-١-١٥ التعاون الكامل بين المدربين والمتدربين، واكتساب الخبرة العملية.
- ٢-١-١٦ إشراك جميع المتدربين في الدورة وعدم استبعاد أحد، مما أفاد في تبادل الخبرات.
- ٢-١-١٧ العمل داخل ورش العمل في الصف، خصوصا في الدورة الثالثة لوجود الإمكانيات اللوجستية المساعدة على ذلك.
- ٢-١-١٨ الإجابة الوافية على الأسئلة والاستفسارات من المدربين داخل الصف وخارجه، والشرح الوافي للنقاط الغامضة.
- ٢-١-١٩ عدم التضييق على المتدربين في الدخول والخروج.
- ٢-١-٢٠ إعطاء المتدربين فترات راحة كافية.
- ٢-١-٢١ استخدام بعض الوسائل الحديثة في التدريب.
- ٢-١-٢٢ استثمار ما عند المتدربين من معلومات وخبرات تعليمية والبناء عليها أثناء التدريب.





## (٣) المخرجات:

٣-١ تتضمن عمليات التقويم الأساليب المتبعة في تدريب معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها

٣-١-١ اكتساب المعلمين المتدربين لمعلومات جديدة من التدريب.

٣-١-٢ اكتساب المعلمين المتدربين لمهارات جديدة من التدريب.

٣-١-٣ اكتساب المعلمين المتدربين لخبرات جديدة من التدريب.

٣-١-٤ جعل المعلمين المتدربين هم محور البرنامج والمستفيد الأول منه والتركيز عليهم.

ثانياً: سليات البرنامج في نظر المعلمين المتدربين:

## (١) مدخلات

١-١ تتوافر بالمركز أساليب تقويم خاصة ببرامج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها:

١-١-١ عدم وجود اختبار لتحديد الاحتياجات التدريبية

١-١-٢ عدم وجود اختبار في نهاية البرنامج التدريبي

١-٢ تتضمن عمليات التقويم محتوى برنامج إعداد معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها

١-٢-١ عدم شمولية المادة العلمية لمحاور وموضوعات البرنامج بالكامل.

١-٢-٢ عدم توفير مادة علمية خاصة بالبرنامج في دورته الثالثة.

١-٣ تتضمن عمليات التقويم الأساليب المتبعة في تدريب معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها

١-٣-١ عدم وضع قواعد للدخول والخروج من القاعة أثناء التدريب.

١-٣-٢ عدم وجود كتب تعليمية للتطبيق عليها، خصوصاً في الدورتين الأولى والثانية.

- ٤-١ تتضمن عمليات التقويم الموارد البشرية والمادية والمالية المستخدمة في تدريب معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها
- ١-٤-١ كثرة عدد المتدربين في البرنامج التدريبي، مما أثر سلباً على كفاءة البرنامج، خصوصاً في الدورة الأولى.
- ٢-٤-١ ارتداء بعض المدرّبين نظارة سوداء، وعدم التواصل معه بالعين المباشرة.
- ٣-٤-١ اقتصار البرنامج على محاضر واحد في الدورة الأولى والثانية وعلى اثنين في الثالثة.
- ٣-٤-١ عدم تواصل إدارة التدريب مع المعلمين المتدربين قبل بدء الدورة، مما أحدث نوعاً من البلبلة.
- ٤-٤-١ طول الفترة الزمنية للدرس مع عدم كفاية التجهيزات الفنية لذلك.
- ٥-٤-١ تأخر صدور شهادات الحضور للمعلمين المتدربين.
- ٦-٤-١ ارتفاع سعر الدورة عما تستحقه، خصوصاً في الدورة الأولى.
- ٧-٤-١ عدم تحديد شريحة عمرية للمعلمين المستهدف تدريبهم.
- ٨-٤-١ عدم كفاية تجهيزات قاعة التدريب بشكل مناسب، خصوصاً في الدورة الأولى.
- ٩-٤-١ عدم وجود بطاقة جامعية (ID) لدخول الجامعة لغير المقيدين بها (بطاقة جامعية وليس إفادة).
- ١٠-٤-١ عدم إشراك المتدربين في تحديد وقت تنفيذ البرنامج.
- (٢) العمليات:
- ١-٢ تتضمن عمليات التقويم محتوى برنامج إعداد معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها
- ١-١-٢ حاجة الجانب العملي إلى مزيد من الوقت.
- ٢-١-٢ عدم إعطاء موضوع "التعليم عبر الإنترنت" حقه من الاهتمام.



٢-١-٣ عدم التدريب العملي في المراكز المتخصصة في ذلك، والاكتفاء بالتدريس المصغر.

٢-١-٤ الاهتمام الزائد بالمحتوى المهني (التربوي) على حساب المحتوى اللغوي والثقافي.

٢-٢ تتضمن عمليات التقويم الأساليب المتبعة في تدريب معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها

٢-٢-١ عدم استخدام الأساليب العلمية في التدريب بالقدر الكافي.

٢-٢-٢ عدم استخدام أساليب التدريب المناسبة للمتدربين في أول يوم في الدورة الأولى؛ فقد كان العدد كبيراً، ولم تكن قاعة التدريب مناسبة لعمل ورش تدريبية.

٢-٢-٣ استطراد المدرّب غير المررّ في بعض النقاط.

٢-٢-٤ تعامل بعض المدرّبين مع كل المعلمين على أنهم عملوا من قبل في هذا المجال.

٢-٢-٥ عدم كفاية تقديم دروس عملية من المدرّب.

٢-٢-٦ الإغراق في التفاعل مع المتدربين على حساب الشرح والتحليل في بعض النقاط.

٢-٢-٧ عدم الالتزام بالتحدث بالفصحى من المدرّبين.

٢-٢-٨ عدم الانتظام في التكاليفات غير الصفية (الواجبات).

٢-٢-٩ عدم إلزام المعلم المتدرب بالعرض المصغر.

٢-٢-١٠ عدم تجاوب بعض المعلمين المتدربين مع المحاضر في الصف.

٢-٢-١١ كثرة المداخلات والأسئلة ومقاطععات المعلمين المتدربين أحياناً أثناء الشرح بعرض خبرات غير مفيدة، خصوصاً في الدورة الأولى.

أبحاث تقويم برنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي د. إبراهيم الشافعي

٢-٣ تتضمن عمليات التقويم الموارد البشرية والمادية والمالية المستخدمة في تدريب معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها

٢-٣-١ معاملة بعض إداريي المركز بشكل غير لائق مع بعض المعلمين المتدربين.

٢-٣-٢ تغيير ميعاد الدورة بعد بدايتها مما يحدث بلبلة غير محمودة.

٢-٣-٣ تدخل إداريي الدورة أثناء الشرح بتوزيع أوراق أو نداء أحد المعلمين لسؤاله عن أمر ما، مما تسبب في تعطيل الدرس وتشتيت المتدربين.

(٣) المخرجات:

لم يرصد البحث أية ملاحظات للمعلمين المتدربين تخص النقاط غير الإيجابية المتعلقة بهم بوصفهم مخرجات للتدريب، وهذا لا يعني عدم وجود نقاط ضعف عندهم، ولكنها تتبين باستخدام أدوات تقويم أخرى مثل: الملاحظة المباشرة، والزيارات التفقدية لهؤلاء المعلمين داخل صفوفهم الدراسية، ونتائج المعلمين غير الناطقين بالعربية.

للإجابة عن السؤال الرابع الذي ينص على:

ما التصور المقترح لتطوير برنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة القاهرة)؟

تأسيساً على نتائج البحث، وما ورد بالاستبانات من توصيات المعلمين المتدربين، يقترح الباحث التصور التالي لتطوير برنامج تدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها بمركز التدريب اللغوي (كلية دار العلوم - جامعة القاهرة)، عارضاً إياه من خلال المدخل المنظومي:

(١) المدخلات:

١-١ تتوافر بالمركز أساليب تقويم خاصة ببرامج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها:



١-١-١ استخدام استبانات مركبة لجمع معلومات أكثر من المتدربين بهدف عمليات التصنيف وتحديد الأهداف، وتقييم العناصر، وتحقيق الرضا.

١-١-٢ استخدام الاختبارات بجميع أنواعها، والإفادة منها في عمليات التحسين والتطوير المستمر للبرنامج.

١-١-٣ استخدام اختبارات الاتجاهات لتعرف اتجاهات المتدربين نحو التعلم، وتلافي ما قد يحدث من عدم التفاعل الصفي أثناء التدريب.

١-١-٤ تفعيل بطاقات المتدربين أو ملفات الإنجاز لتسهيل المتابعة الشاملة، والإفادة منها في برامج أخرى يشارك فيها هؤلاء المتدربون (يمكن الاستفادة من نظام التوثيق الحاسوبي في ذلك).

١-٢ تتضمن عمليات التقييم أهداف برنامج إعداد معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها:

١-٢-١ وضوح الأهداف من بداية البرنامج لجميع الأطراف المعنية.

١-٢-٢ إشراك جميع أصحاب المصلحة في وضع أهداف البرنامج.

١-٢-٣ وضع خطة زمنية واضحة وملزمة لتحقيق هذه الأهداف.

١-٣ تتضمن عمليات التقييم محتوى برنامج إعداد معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها:

١-٣-١ تسليم المادة العلمية للبرنامج قبل بدايته للمعلمين المتدربين.

١-٣-٢ احتواء مادة التدريب على جميع عناصره.

١-٣-٣ اشتمال مادة التدريب على بعض المصادر والمراجع التي يمكن للمعلم المتدرب الاستعانة بها في أمور البحث أثناء/بعد التدريب.

١-٣-٤ مراعاة المعايير الخاصة بمحتوى البرامج التعليمية.

١-٤ تتضمن عمليات التقييم الأساليب المتبعة في تدريب معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها



- ١-٤-١ إتاحة بعض المتعلمين غير الناطقين بالعربية للتدريب معهم.
  - ٢-٤-١ تفاعل أكثر مع المعلمين المتدربين من خلال وسائل التواصل الاجتماعي قبل/أثناء/بعد التدريب.
  - ٣-٤-١ التواصل مع المؤسسات التعليمية المستفيدة من خريجي هذا البرنامج للتدريب العملي معهم، وعدم الاكتفاء بالتدريس المصغر.
  - ٤-٤-١ فتح قنوات الاتصال مع هذه المؤسسات لتمويل البرنامج، ومن ثم تقليل تكلفة البرنامج بالنسبة للمعلمين الراغبين في التدريب.
  - ٥-٤-١ استثمار الخبرات العملية في هذه المؤسسات لنقل خبراتهم للمعلمين المتدربين أثناء التدريب.
  - ٥-١ تتضمن عمليات التقويم الموارد البشرية والمادية والمالية المستخدمة في تدريب معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها
  - ١-٥-١ إتاحة الفرصة للدعاية والتواصل مع الراغبين في التدريب بشكل أفضل.
  - ٢-٥-١ مراعاة مناسبة التوقيت للمدرسين والمتدربين على السواء.
  - ٣-٥-١ إعادة النظر في رسوم البرنامج ومشمولاته.
  - ٤-٥-١ إتاحة الاتصال بالإنترنت في قاعة التدريب.
  - ٥-٥-١ تجهيز قاعة التدريب بالوسائل المساعدة.
  - ٦-٥-١ توعية إداري التدريب بأهمية التدريب حضارياً ودينياً... إلخ.
- (٢) العمليات:
- ١-٢ تتوافر بالمركز أساليب تقويم خاصة ببرامج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها:
  - ١-١-٢ تطبيق تقييم خاص بكل جزء على حدة (عملي/نظري).
  - ٢-١-٢ تفعيل دور وحدة ضمان الجودة بالكلية لبناء نظام تقويم منظم للبرامج التدريبية.



٣-١-٢ تفعيل دور وحدة ضمان الجودة بالكلية لبناء نظام تقويم شامل للبرامج التدريسية.

٤-١-٢ تفعيل دور وحدة ضمان الجودة بالكلية في متابعة تنفيذ البرامج التدريسية.

٥-١-٢ تفعيل دور وحدة ضمان الجودة بالكلية في المتابعة والتواصل بعد تنفيذ البرنامج مع المعلمين والمؤسسات المستفيدة منهم، واستثمار ذلك في تطوير برامجها بما يلبي حاجات المجتمع منها، ويدعم رسالة كلية دار العلوم محلياً وإقليمياً ودولياً.

٢-٢ تتضمن عمليات التقويم الأساليب المتبعة في تدريب معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها:

١-٢-٢ زيادة معدل استخدام التكنولوجيا الحديثة لكسر النمطية في الشرح وتقديم محتوى البرنامج.

٢-٢-٢ زيادة معدل استخدام العروض التقديمية (Power point) في عرض محتوى البرنامج.

٣-٢-٢ تفعيل استخدام شاشة العرض (Projector).

٤-٢-٢ مراعاة الفروق العمرية بين المعلمين المتدربين.

٥-٢-٢ مراعاة التحدث باللغة العربية الفصحى أثناء الدروس للتدريب العملي عليها.

٦-٢-٢ التدريب العملي الكافي لملازمة المشاكل الحقيقية التي تواجه المعلمين والمتعلمين.

٧-٢-٢ إتاحة الفرصة للتدريب في المراكز المتخصصة.

٨-٢-٢ إلزام المعلمين المتدربين بالبحث وتقديم فقرة من هذا البحث كل يوم.

٩-٢-٢ تخصيص وقت للأسئلة أثناء/بعد الدرس.



- ٢-٢-١٠ الاهتمام بالعروض العملية من المدرب نفسه (حية/مصورة).
- ٢-٣ تتضمن عمليات التقويم الموارد البشرية والمادية والمالية المستخدمة في تدريب معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها
- ٢-٣-١ ضرورة الالتزام بالتوقيتات من جانب الإدارة.
- ٢-٣-٢ التوقيع على كشف الحضور يكون قبل بدء الدرس أو بعده.
- ٢-٣-٣ العمل على إطالة مدة البرنامج أكثر مما هي عليه.
- ٢-٣-٤ عدم زيادة وقت الدرس عن ساعتين لكسر الملل.
- (٣) المخرجات:
- ٣-١ تتضمن عمليات التقويم محتوى برنامج إعداد معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها
- ٣-١-١ زيادة الاهتمام بإعداد معلمين قادرين على خوض غمار هذا المجال والتميز فيه.
- ٣-١-٢ تقسيم البرنامج إلى مستويات (مبتدئ، متوسط، متقدم) لتلبية جميع الاحتياجات التدريبية للمعلمين الراغبين في الالتحاق به.
- ٣-١-٣ وضع المحتوى المناسب لكل مستوى من هذه المستويات.
- ٣-٢ تتضمن عمليات التقويم الموارد البشرية والمادية والمالية المستخدمة في تدريب معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها
- ٣-٢-١ إتاحة الفرصة لدورات أخرى أكثر تقدماً.
- ٣-٢-٢ إتاحة الفرصة لدورات أخرى عبر الإنترنت.
- ٣-٢-٣ تدريب العاملين في المركز على (مهارات التواصل الفعال) و(إدارة الوقت) و(نظام الأرشفة الحاسوبية) و(استثمار الإنترنت في الدعاية والتسويق).



وأخيراً، تأسيساً على نتائج البحث وتوصياته، يقترح الباحث القيام ببعض الدراسات:

(١) تقييم أداء المدرسين/أعضاء هيئة التدريس في برامج إعداد معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

(٢) تصور مقترح لزيادة الفاعلية التعليمية لبرامج إعداد معلم اللغة العربية

للناطقين بغيرها في ضوء المداخل المختلفة للجودة ( ISO, Six Sigma, QH) (٣٠).



## قائمة المراجع

- ١) إبراهيم الشافعي ومصطفى عرابي: تقويم برنامج الدبلوم العام في التربية شعبة إعداد معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها في ضوء آراء الطلاب، القاهرة: بحث تخرُّج بمركز ضمان الجودة والاعتماد، جامعة عين شمس، ٢٠١٥م.
- ٢) أحمد الخطيب ورداح الخطيب: إستراتيجيات التطوير التربوي في الوطن العربي، عمّان: جدار للكتاب العالمي، ٢٠٠٧م.
- ٣) أحمد دودين وماجد مساعدة، مدى استخدام مفاهيم الستة سيجمما في الجامعات الأردنية الحكومية والخاصة، عمّان: المجلة العربية لضمان جودة التعليم الجامعي، العدد ١٦، ٢٠١٤م.
- ٤) أحمد صقر عاشور: إدارة القوى العاملة، الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٢م.
- ٥) أحمد فتحي سرور: إستراتيجية تطوير المعلم في مصر، القاهرة: مطابع الجهاز المركزي، ١٩٨٧م.
- ٦) أحمد المهدي عبدالحليم: البحث التربوي في تعليم العربية لغير الناطقين بها، ندوة: تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الجزء الثالث، الدوحة: مكتب التربية العربي لدول الخليج، ١٤٠١هـ.
- ٧) إسحق الأمين، منهج الإيسيسكو لتدريب معلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، تونس: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة (إيسيسكو).

٨) إيمان أحمد هريدي: برنامج مقترح لتدريب معلمي اللغة العربية للناطقين  
بغيرها من الأطفال في مصر في ضوء الكفايات اللازمة لهم، القاهرة: دراسة  
دكتوراه مخطوطة بجامعة القاهرة، ٢٠٠٣م.

٩) بلقيس الشرعي: دراسة تقويمية لبرنامج إعداد المعلم بكلية التربية جامعة  
السلطان قابوس وفق متطلبات الإعداد الأكاديمي، المجلة العربية لضمان  
جودة التعليم العالي، العدد ٤، ٢٠٠٩م.

١٠) تشونمي يان وشوانجن هي: تدعيم برامج تدريب المعلمين أثناء الخدمة،  
القاهرة: مجلة مستقبلات، مكتب التربية الدولي، المجلد ٤١، العدد ٤،  
٢٠١١م.

١١) حسن شحاتة وزينب النجار: معجم مصطلحات التربية وعلم النفس،  
القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، ٢٠٠٣م.

١٢) رشدي أحمد طعيمة: الجودة الشاملة في التعليم: مؤشرات تميز، ومعايير  
اعتماد، عمان: دار المسيرة، ٢٠٠٦م.

١٣) -----: المعلم: كفاياته، إعداد، تدريسه، القاهرة: دار  
الفكر، ط ٢، ٢٠٠٦م.

١٤) -----: قضايا وتوجيهات في تدريس الأدب العربي،  
مكة المكرمة: مجلة معهد اللغة العربية، جامعة أم القرى، العدد الأول،  
١٩٨٣م.

١٥) سرحان الدمرداش: محاضرات في التقويم التربوي، مكتب التربية العربي  
لدول الخليج، ١٤٠٣هـ.

١٦) شبل بدران وجمال الدهشان: تجديد التعليم الجامعي والعالي: صيغ،  
وبدائل، القاهرة: عين للدراسات والبحوث الإنسانية والاجتماعية،  
٢٠٠٨م.



- (١٧) عفاف الشُّبر وسعاد حامد: تقويم برنامج تدريب مدرسي اللغة العربية ومدرساتها في أثناء الخدمة من وجهة نظر المتدربين أنفسهم، العراق: مجلة واسط للعلوم الإنسانية، العدد ٢٥، ٢٠١٢م.
- (١٨) علي أحمد مذكور، معلم المستقبل: نحو أداء أفضل، القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٥م.
- (١٩) -----: أزمة اللغة العربية: التشخيص، والعلاج، القاهرة: مجلة العلوم التربوية، معهد الدراسات التربوية جامعة القاهرة، المجلد ٢٢، العدد ٢، الجزء الثاني، ٢٠١٤م.
- (٢٠) -----: تقويم برامج إعداد معلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرباط: منشورات الإيسيسكو، ١٩٨٥م.
- (٢١) -----: رؤية متكاملة لمنظومة التربية والتعليم في ضوء ثورة يناير ٢٠١١، القاهرة: مجلة العلوم التربوية، معهد الدراسات التربوية جامعة القاهرة، المجلد ٢٠، العدد ٢، الجزء الثاني، ٢٠١٢م.
- (٢٢) -----: مناهج التربية: أسسها، وتطبيقاتها، القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠١م.
- (٢٣) علي محيي الدين راشد: واقع إعداد وتدريب المعلمين أثناء الخدمة وأهم المعوقات من خلال آراء المعلمين، الإسكندرية: المؤتمر العلمي الثاني (إعداد المعلم: التراكمات، والتحديات)، في الفترة ١٥-١٨ يوليو-١٩٩٥م، المجلد الأول.
- (٢٤) فاروق حمدي الفراء: نموذج لبرامج تدريب المعلمين في ضوء بعض الدراسات التقويمية لهذه البرامج، الإسكندرية: المؤتمر العلمي الثاني (إعداد المعلم: التراكمات، والتحديات)، في الفترة ١٥-١٨ يوليو-١٩٩٥م، المجلد الأول.

- ٢٥) مجمع اللغة العربية بالقاهرة: المعجم الوسيط، ٢٠٠٤م.
- ٢٦) محمد عبد الرحيم موسى: المعلم الفاعل والتدريس الفعال، عمان: دار الفكر للطباعة والنشر، ١٩٩٦م.
- ٢٧) محمد عزت عبدالموجود وآخرون: أساسيات المنهج وتنظيماته، القاهرة: دار الثقافة للطباعة والنشر، ١٩٨١م.
- ٢٨) محمد محمد الحمامي: التدريب أثناء الخدمة في المجال التربوي، القاهرة: مركز الكتاب للنشر، ١٩٩٩م.
- ٢٩) منصور العتيبي وعلي الربيع: تقويم برامج كلية التربية بجامعة نجران في ضوء معايير *NCATE*، المجلة الدولية التربوية المتخصصة، المجلد ١، العدد ٩، ٢٠١٢م.
- ٣٠) المنظمة الدولية للقياس والمعايرة ([www.Iso.org](http://www.Iso.org))، النسخة العربية من المواصفة القياسية الدولية *ISO 9001*، الإصدار الرابع في ٢٠٠٨/١١/١٥م (المتطلبات)، الرقم المرجعي: *ISO 9001: 2008* (Arabic).
- ٣١) ميسر الجبوري وأحمد النعيمي، بناء بيت الجودة باستخدام المقارنات المرجعية (أنموذج مقترح في التعليم العالي)، الموصل: مجلة تنمية الرافدين، المجلد ٣١، العدد ٩٥، ٢٠٠٩م.
- ٣٢) يوسف جعفر سعادة، التدريب: أهميته، والحاجة إليه، أنماطه، تحديد احتياجاته، بناء برامج، والتقويم المناسب له، القاهرة: الدار الشرقية.
- 33) Fletcher. T.& others: *A systems approach to understanding and counseling college student – A thetes Jornal of college counseling*, 6 (1), 2003, pp. 35-45.

الملاحق



## الملحق الأول: بيان بالأشكال الواردة بالبحث:

الصفحة	عنوانه	الشكل
٦	دائرة ديمينج للجودة PDCA	شكل رقم (١)

## الملحق الثاني: بيان بالجداول الواردة بالبحث:

الصفحة	عنوانه	الشكل
٢٣	نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق بأهداف البرنامج	جدول رقم (١)
٢٤	نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق بمحتوى البرنامج	جدول رقم (٢)
٢٥	نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق بالمدرّبين في البرنامج	جدول رقم (٣)
٢٥	نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق بالإجابة عن أسئلة المعلمين	جدول رقم (٤)
٢٦	نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق باكتساب معلومات ومهارات مفيدة	جدول رقم (٥)
٢٦	نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق بمدة البرنامج	جدول رقم (٦)
٢٧	نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق بالالتزام بالتوقيتات المحددة	جدول رقم (٧)
٢٧	نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق بقاعة البرنامج	جدول رقم (٨)

٢٨	نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق بالرضا عن خدمات مركز التدريب اللغوي	جدول رقم (٩)
٢٩	نتائج تحليل الاستبانة فيما يتعلق بمعاملة إدارة البرنامج للمعلمين	جدول رقم (١٠)

٣٠	تأثير برنامج التدريب على كفاءة المعلمين في استخدام التكنولوجيا الحديثة في التدريس	جدول رقم (١١)
٣١	تأثير برنامج التدريب على كفاءة المعلمين في استخدام التكنولوجيا الحديثة في التدريس	جدول رقم (١٢)
٣٢	تأثير برنامج التدريب على كفاءة المعلمين في استخدام التكنولوجيا الحديثة في التدريس	جدول رقم (١٣)
٣٣	تأثير برنامج التدريب على كفاءة المعلمين في استخدام التكنولوجيا الحديثة في التدريس	جدول رقم (١٤)
٣٤	تأثير برنامج التدريب على كفاءة المعلمين في استخدام التكنولوجيا الحديثة في التدريس	جدول رقم (١٥)
٣٥	تأثير برنامج التدريب على كفاءة المعلمين في استخدام التكنولوجيا الحديثة في التدريس	جدول رقم (١٦)
٣٦	تأثير برنامج التدريب على كفاءة المعلمين في استخدام التكنولوجيا الحديثة في التدريس	جدول رقم (١٧)
٣٧	تأثير برنامج التدريب على كفاءة المعلمين في استخدام التكنولوجيا الحديثة في التدريس	جدول رقم (١٨)
٣٨	تأثير برنامج التدريب على كفاءة المعلمين في استخدام التكنولوجيا الحديثة في التدريس	جدول رقم (١٩)
٣٩	تأثير برنامج التدريب على كفاءة المعلمين في استخدام التكنولوجيا الحديثة في التدريس	جدول رقم (٢٠)

## الهوامش

- (١) انظر: أ- رشدي أحمد طعيمة، قضايا وتوجهات في تدريس الأدب العربي، مكة المكرمة: مجلة معهد اللغة العربية، جامعة أم القرى، العدد الأول، ١٩٨٣م، ص ٢٦٦.
- ب- رشدي طعيمة، المعلم: كفاياته، إعدادته، تدريبه، القاهرة: دار الفكر، ط ٢، ٢٠٠٦م، ص ١١.
- ج- علي أحمد مدكور، أزمة اللغة العربية: التشخيص، والعلاج، القاهرة: مجلة العلوم التربوية، معهد الدراسات التربوية جامعة القاهرة، مج ٢٢، ع ٢٤، الجزء الثاني، ٢٠١٤م، ص ٩.
- (٢) انظر: أحمد فتحي سرور، إستراتيجية تطوير المعلم في مصر، القاهرة: مطابع الجهاز المركزي، ١٩٨٧م، ص ١٣٨.
- (٣) انظر: محمد عبدالرحيم موسى، المعلم الفاعل والتدريس الفعال، عمان: دار الفكر للطباعة والنشر، ١٩٩٦م، ص ٥٣-٥٤.
- (٤) أحمد المهدي عبدالحليم، البحث التربوي في تعليم العربية لغير الناطقين بها، ندوة: تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الجزء الثالث، الدوحة: مكتب التربية العربي لدول الخليج، ١٤٠١هـ، ص ١٣٠-١٣١.
- (٥) علي أحمد مدكور، معلم المستقبل: نحو أداء أفضل، القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٥م، ص ٢٦٩.
- (٦) إيمان أحمد هريدي، برنامج مقترح لتدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها من الأطفال في مصر في ضوء الكفايات اللازمة لهم، القاهرة: دراسة دكتوراه مخطوطة بجامعة القاهرة، ٢٠٠٣م.
- (٧) علي أحمد مدكور، معلم المستقبل، مرجع سابق، ص ٢٦٧.
- (٨) علي أحمد مدكور، رؤية متكاملة لمنظومة التربية والتعليم في ضوء ثورة يناير ٢٠١١م، القاهرة: مجلة العلوم التربوية، معهد الدراسات التربوية جامعة القاهرة، مج ٢٠، ع ٢٤، الجزء الثاني، ٢٠١٢م، ص ١٩.
- (٩) انظر: رشدي أحمد طعيمة، الجودة الشاملة في التعليم: مؤشر اتميز، ومعايير اعتماد، عمان: دار المسيرة، ٢٠٠٦م، ص ١١.



- (١٠) تشونمي يانو شوانجن هي، تدعيم برامج تدريب المعلمين أثناء الخدمة، القاهرة: مجلة مستقبلات، مكتب التربية الدولي، مج ٤١، ع ٤٤، ٢٠١١م، ص ٨٣٢.
- (١١) انظر: يوسف جعفر سعادة، التدريب: أهميته، والحاجة إليه، أنماطه، تحديد احتياجاته، بناء برامجه، والتقييم المناسب له، القاهرة: الدار الشرقية، ١٩٩٣م، ص ٣٢-٣٣.
- (١٢) الأولى في الفترة من ٢٨ يونيو إلى ٩ يوليو ٢٠١٥م، والثانية من ٩-٢٣ أغسطس ٢٠١٥م (مع الدكتور/ إبراهيم الشافعي)، والثالثة من ٢٥ نوفمبر حتى ١٦ ديسمبر ٢٠١٥م (مع الدكتور/ إبراهيم الشافعي والدكتورة/ فاطيما عبد الحميد)، والرابعة في مارس ٢٠١٦م (مع الدكتور/ مصطفى حسين).
- (١٣) إبراهيم الشافعي ومصطفى عراي، تقويم برنامج الدبلوم العام في التربية شعبة إعداد معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها في ضوء آراء الطلاب، القاهرة: بحث تخرج بمركز ضمان الجودة والاعتماد، جامعة عين شمس، ٢٠١٥م، ص ٤.
- (١٤) انظر: شبل بدران وجمال الدهشان، تجديد التعليم الجامعي والعالي: صيغ، وبدائل، القاهرة: عين للدراسات والبحوث الإنسانية والاجتماعية، ٢٠٠٨م، ص ٦٧.
- (١٥) انظر: مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، ٢٠٠٤م، مادة (قوم)، ص ٧٦٨.
- (١٦) انظر: محمد عزت عبدالموجود وآخرون، أساسيات المنهج وتنظيماته، القاهرة: دار الثقافة للطباعة والنشر، ١٩٨١م، ص ١٥٩.
- (١٧) انظر: بلقيس الشرعي، دراسة تقويمية لبرنامج إعداد المعلم بكلية التربية جامعة السلطان قابوس وفق متطلبات الإعداد الأكاديمي، المجلة العربية لضمان جودة التعليم العالي، ع ٤٤، ٢٠٠٩م، ص ١٣.
- (١٨) انظر: علي أحمد مذكور، مناهج التربية: أسسها، وتطبيقاتها، القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠١م، ص ٢٦٢.
- (١٩) انظر: منصور العتيبي وعلي الربيع، تقويم برامج كلية التربية بجامعة نجران في ضوء معايير NCATE، المجلة الدولية التربوية المتخصصة، مج ١، ع ٩٤، ٢٠١٢م، ص ٥٦١.
- (٢٠) انظر: سرحان الدمرداش، محاضرات في التقويم التربوي، مكتب التربية العربي لدول الخليج، ١٤٠٣هـ، ص ١٤٢.
- (٢١) في الأصل: (مجموعة)، ولكن الدكتور مذكور - رحمه الله - عدل عنها إلى ما أثبتته الباحث في لقاء جمعها خريف ٢٠١٥م.

- (٢٢) علي أحمد مذكور، تقويم برامج إعداد معلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرباط: منشورات الإيسيسكو، ١٩٨٥م، ص ٢٢.
- (٢٣) حسن شحاتة وزينب النجار، معجم مصطلحات التربية وعلم النفس، القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، ٢٠٠٣م، ص ٧٤.
- (٢٤) إبراهيم الشافعي، برنامج تدريبي مقترح لإعداد معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها، القاهرة: وكالة كلية دارالعلوم - جامعة القاهرة لشؤون خدمة المجتمع وتنمية البيئة (مركز التدريب اللغوي)، ٢٠١٥م.
- (٢٥) انظر: أحمد الخطيب ورداح الخطيب، إستراتيجيات التطوير التربوي في الوطن العربي، عمّان: جدار للكتاب العالمي، ٢٠٠٧م، ص ٣٢٣-٣٢٤.
- (٢٦) انظر: أحمد صقر عاشور، إدارة القوى العاملة، الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٢م، ص ٥٨٠-٥٨٢.
- (٢٧) انظر: محمد عبدالرحيم موسى، المعلم الفاعل والتدريس الفعال، عمّان: دار الفكر للطباعة والنشر، ١٩٩٦م، ص ٣٧.
- (٢٨) انظر: محمد محمد الحمادي، التدريب أثناء الخدمة في المجال التربوي، القاهرة: مركز الكتاب للنشر، ١٩٩٩م، ص ٩١-١٠٣.
- (٢٩) المدخل المنظومي Systematic Approach: هو ذلك المدخل التربوي الذي ظهر في أواخر القرن العشرين معتمداً على فكرة النظام (مدخلات، عمليات، مخرجات)، وهو رؤية براهماتية نفعية (لتحقيق أهداف معينة باستغلال كل الإمكانيات المتاحة)، توفيقية توليفية (لإعتماده على التفاعل بين عدد من العلوم المختلفة مثل: علم نفس النمو، وعلم النفس المعرفي، وعلم الأعصاب، والدراسات التشريحية للمخ)، أدائية تطبيقية (لتركيزه على الأداء العملي وملاحظة التغيير الحاصل)، ينظر: Fletcher. T & others: A systems approach to understanding and counseling college student - A thetes Jornal of college counseling, 6 (1), 2003, pp. 35-45.
- (٣٠) عائلة أيزو ISO أو International Organization For Standardization هي مجموعة من المعايير والمواصفات الفنية ظهرت عام ١٩٨٧م من قبل المنظمة العالمية للقياس والمعايرة)، وتم اعتمادها معايير عالمية للجودة منذ تلك الفترة، كما تم التعديل عليها حتى صدرت بصورتها النهائية عام ١٩٩٤م لتتماشى مع متطلبات أنظمة إدارة الجودة المطبقة عالمياً واحتياجاتها، ولدى الأيزو لجان يزيد عددها عن (١٨٢) لجنة فنية، كل لجنة منها مسؤولة عن تطوير مجموعة معينة من المواصفات الفنية.

انظر: المنظمة الدولية للقياس والمعايرة ([www.Iso.org](http://www.Iso.org))، النسخة العربية من المواصفة القياسية الدولية *ISO 9001*، الإصدار الرابع في ١٥/١١/٢٠٠٨م (المتطلبات)، الرقم المرجعي: *ISO 9001: 2008 (Arabic)*.

الستة سيجما *Six Sigma*: هي منهجية علمية منضبطة وإستراتيجية للتطوير ورؤية حديثة للجودة، هدفها الوصول إلى حد الكمال أو قريباً منه، كما تستهدف تمكين مؤسسات التعليم من تحسين عملياتها الأساسية وهياكلها من خلال تصميم ومراقبة أنشطة الأعمال اليومية البسيطة بحيث يتم تقليل الفاقد إلى أبعد درجة ممكنة مع تلبية احتياجات المستفيدين. انظر: أحمد دودين وماجد مساعدة، مدى استخدام مفاهيم الستة سيجما في الجامعات الأردنية الحكومية والخاصة، عمان: المجلة العربية لضمان جودة التعليم الجامعي، ١٦٤، ٢٠١٤م، ص ١٦٧-١٦٨.

بيت الجودة *Quality House*: هو نوع من خرائط المفاهيم التي توضح تداخل عملية التخطيط والاتصال بين المؤسسة والعميل؛ إذ إن للعميل مشاكل مختلفة ومتطلبات متنوعة يمكن أن تدرسها المؤسسة باستخدام أبعاد بيت الجودة معاً، كما أنه نموذج في الجودة يميز بين ثلاثة أنظمة فرعية في أي منظمة: النظام الإداري *Management System*، ويقصد به الجهاز الإداري واللوائح القانونية التي تعمل بموجبها المؤسسة، والنظام التقني *Technical System*، ويقصد به الأساليب والوسائل التي تدعم تنفيذ فلسفة الجودة كالأنشطة وأساليب التقويم والوسائل التكنولوجية المعينة وغيرها، والنظام الاجتماعي *Social System*، ويقصد به مجموعة التفاعلات بين الأشخاص في البيئة الداخلية والخارجية للمؤسسة التي تخضع لمجموعة من القوانين والمعايير.

انظر: ميسر الجبوري وأحمد النعيمي، بناء بيت الجودة باستخدام المقارنات المرجعية (أنموذج مقترح في التعليم العالي)، الموصل: مجلة تنمية الرافدين، مج ٣١، ع ٩٥٤، ٢٠٠٩م، ص ٦٥.

**Normas para autores /as:**

La revista *Al-Andalus* publica artículos originales e inéditos referidos a una investigación que verse sobre el mundo árabe e islámico, medieval o contemporáneo, en general, y sobre Al-Andalus, en especial; su historia, su producción literaria y su civilización.

- Los idiomas admitidos son español, inglés y árabe.  
- Los artículos originales e inéditos tendrán una extensión máxima de las 8000 palabras, incluyendo notas, cuadros y figuras. Los artículos que superan las 8000 palabras se publican en una "versión especial" anexa a uno de los números de la revista.

- Se envían dos ejemplares del artículo, en papel y por correo electrónico, junto con el curriculum vitae del autor.

- Los artículos serán sometidos a una doble evaluación por pare, externa y anónima: El Consejo de redacción, a la vista de los informes, decidirá sobre la aceptación, denegación o conveniencia de introducir modificaciones. En caso necesario, se recurrirá al arbitraje mediante otra evaluación externa, notificándose a los autores las decisiones tomadas en un plazo de ocho meses..

**Contactos:**

1. Dirección Postal : Egipto, El Cairo, el 6 de octubre, Al-Sheikh Zayed, 115/1, Khamayel.

2. Móvil: 002 01010510011

[alaiman66@hotmail.com](mailto:alaiman66@hotmail.com) Correo electrónico:



## Revista de Al-Andalus Científica, internacional y arbitrada

La revista *Al-Andalus* es una revista científica, internacional y arbitrada. Su fundador es **Prof. Dr. Ayman Mohamed Aly Midan**, en cooperación con el Laboratorio del Lenguaje Funcional en la Universidad de Hasiba Benbouali de Chlef, Argelia.

### Equipo editorial

**Directores editoriales:** Prof. Dr. Mohammed Mohammed Alaiwa, Universidad de El Cairo

**Dr. Tata Bin Kurmaz, Chlef, Argelia**

**Dr. Rasha Al-Khatib - Jordina**

### Consejo de Redacción:

Prof. Dr. Mohamed Fattoh	Prof. Dr. Ali Alghareeb
Prof. Dr. Abdullah Al- Tatawi	Prof. Dr. Ahmed darwish
Prof. Dr. Mohammed Attaweel	Prof. Dr. Safwat Al Khatib
Prof. Dr. Salah Fadhl	Prof. Dr. Monir Fawzy
Prof. Dr. Al-Sayyed Fadhl	Prof. Dr. Omar Abd Al Wahed
Prof. Dr. Mohammed Abdl Mottaleb	Prof. Dr. Esam Khalaf
Prof. Dr. Hafedh Almaghraby	Prof. Dr. Abo Alyzeed Al Sharkway
Prof. Dr. Soliman Al – Attar	

### Consejo Asesor

Prof. Dr. Fernando de Ágreda – (España)	Prof. Dr. Hadjer Medakene (Argelia)
Prof. Dr. Salah Garar – (Jordania)	Prof. Dr. M. Gawad Attorahi (Iraq)
Prof. Dr. Ahmed Al-Tarisi – (Marruecos)	Prof. Dr. Abd Allah Al metany (SUA)
Prof. Dr. Ammar Al-Sasi – (Argelia)	Prof. Dr. Nasif Al Khafgy (Iraq)
Prof. Dr. Al-Arabi Emish – (Argelia)	Prof. Dr. Mohamed Al Mahroky (Omar)
Prof. Dr. Mosa Rababah – (Jordina)	





# Revista de Al-Andalus

**Científica, internacional y arbitrada**

Consejo de Redacción:

La revista Al-Andalus es una revista científica,  
internacional y arbitrada

Su fundador es Prof. Dr. Ayman Mohamed Aly Midan

en cooperación con el Laboratorio del Lenguaje

Funcional en la Universidad de Hasiba Benbouali de  
Chlef, Argelia.

C2 – N 7

Dhu al- Rapih Aoul 1439– December 2017





AL ANDALUS

لمراسلات باسم أ.د أيمن ميدان

لهاتف: 00201010510011

البريد الإلكتروني [alaiman66@hotmail.com](mailto:alaiman66@hotmail.com)

لموقع الألوكة الإلكتروني [revistadeandalus.com](http://revistadeandalus.com)

الترقيم الدولي ISSN 2357-0644

رقم الإيداع بدار الكتب المصري 2015/26143

